

# Bautzener Bote.de

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Unternehmensnachfolge bei Raussendorf gesichert  
**Seite 2**



**Seite 6**

**Ausgabe Nr. 11**  
24. Jahrgang  
14. Juni 2014



bautzenerbote.de

## Online die Oberlausitz besuchen

### Allergisch gegen Druckerschwärze?

Den Bautzener Bote gibts auch online.



Den Bautzener Boten ONLINE auf: [www.bautzenerbote.de/zeitung](http://www.bautzenerbote.de/zeitung)



**Bautzener Bote**

Wer schnell die Lausche, den Mönchswalder Berg, die Altstadtbrücke Bautzen oder den Reichtum besichtigen will, sollte die Onlineseiten des BautzenerBote.de besuchen. Da befindet sich eine Übersicht mit zahlreichen Webkameran, die schöne Bilder aus der Oberlausitz zeigen.

[www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de)

## Ihr gutes Recht!

### PARTYKA & ZAVADIL RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht	Unterhaltsrecht
Arbeitsrecht	Strafrecht
Verwaltungsrecht	Verkehrsrecht
Familien- und Erbrecht	Vertragsrecht



**Heringstraße 3, 02625 Bautzen**  
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**



## GROßES REIT- UND SPRINGTURNIER REITSPORTANLAGE HOLSCHDUBRAU

### 19. BIS 22. JUNI 2014

Sächsische Meisterschaften der Jungen Reiter und Junioren. Ehrung der besten Nachwuchssportler Sachsens am Sonntag ca. 16:30 Uhr!

An vier Tagen können Sie spannende Spring- und Dressurprüfungen erleben und die Sportler unterstützen. Ein tolles Showprogramm mit vielen Highlights sorgt rundum für Abwechslung und Unterhaltung. Für alle kleinen Gäste gibt es viele Möglichkeiten zum Spielen und Toben, z.B. eine Hüpfburg, die Mal- u. bastelstraße und ein Karussell. DAS IST ABER NOCH LANGE NICHT ALLES!

**DONNERSTAG ABEND (19. Juni ab 20:30 Uhr)**

**Fußball WM PUBLIC VIEWING** Spiel: England gegen Uruguay

**SAMSTAG ABEND (22. Juni ab 20:30 Uhr)**

**Fußball WM anschließend PUBLIC VIEWING** Spiel: Deutschland gegen Ghana  
**PARTY** mit DJ Karsten, Breakdance & heiße Tanzshows



[www.reitverein-neschwitz.de](http://www.reitverein-neschwitz.de)

**Neue Frontscheibe**  
inklusive Wechsel ab

# 129€

**EXakt AutoGlas®**  
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS · LKW GLAS · Reparatur und Austausch

Zeppelinstraße 4 · 02625 Bautzen · TEL. 0 35 91 · 270 20 20

## Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Übergabe

Am 12.6. wurde das Goethe-Gymnasiums Bischofswerda neu übergeben. Mit dem Abschluss der Rekonstruktion konnte ein über hundertjähriges Gebäude in neuen Glanz versetzt. Die Kosten von ca. 17 Mio. € kamen aus dem Konjunkturpaket, aus EFRE-Mitteln und Mitteln des Freistaates Sachsen.

### Rothenburg

Am 16. Juni feiert die Hochschule der Sächsischen Polizei (FH) in Rothenburg ihr zwanzigjähriges Bestehen. Die Hochschule bietet anlässlich ihres Jubiläums am 16. Juni 2014 von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr interessierten Besuchern die Möglichkeit, sich vor Ort einen Eindruck über die qualitativ hochwertige und breitgefächerte Ausbildung, die die Sächsische Polizei bietet, zu verschaffen.

### Sicherung

Mit einem 650-Tonnen schweren Gerät werden derzeit die gekippten Böschungen des Restloches Greifenhain, am Ufer des künftigen Altdöberner Sees im Rahmen der Bergbau-sanierung der LMBV in der brandenburgischen Lausitz gesichert. Hierzu wird eine Rüttellanze bis zu 51 Meter tief in den Boden gelassen und das Kippenmaterial in vorgegebenen Rasterabständen Schicht für Schicht verdichtet.

### Ausbildung

Es entscheiden sich wieder mehr junge Menschen für eine Ausbildung im Handwerk. Mit dem Stand Ende Mai 2014 haben 590 junge Frauen und Männer einen Ausbildungsvertrag mit einem Handwerksbetrieb im Kammerbezirk Dresden unterschrieben.

# Innovative Produkte kommen aus der Oberlausitz

Unternehmensnachfolge bei Raussendorf gesichert

**Obergurig.** Dr. Klaus Weidig zeigte sich zufrieden, dass die Unternehmensnachfolge bei der Raussendorf Maschinen- und Gerätebau GmbH in Obergurig nun geregelt ist. Der heute 72-jährige hatte im Jahre 2005 die Geschäftsführung übernommen. Diese gab er zum 1. Juni an den 55-jährigen Dipl.-Ing. Hannes Hannenheim ab. Zum erfolgreichen Unternehmen gehören derzeit 52 Mitarbeiter, davon acht Azubis.

Der Betrieb hat eine lange und erfolgreiche Geschichte. Es war außerdem die Keimzelle für das bekannte Mährescherwerk. Die Firma Raussendorf versteht sich mit ihren qualifizierten Mitarbeitern als traditioneller und leistungsfähiger Hersteller von Baugruppen für den Maschinen- und Gerätebau. Als eines der wenigen deutschen Unternehmen fertigt sie seit 100 Jahren komplette Bindeeinrichtungen und Knüpfapparate für Quaderballenpressen für Stroh. Erfolgreich blieb das Unternehmen, da es Nischen fand und innovative Produkte entwickelt und baut. Ein Beispiel dafür ist der Portaltraktor für Reihenkulturen. Gemeinsam mit dem Fraunhofer Institut, wurde ein elektrischer Generator für Landmaschi-

nen entwickelt.

In der Oberlausitz gibt es eine Reihe von erfolgreichen und bedeutenden Unternehmen. Dies sollte die Wirtschaftstour belegen, zu der der Geschäftsführer der Marketinggesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH (MGO), Prof. Dr. Holm Große, gemeinsam mit dem Aufsichtsratsvorsitzenden, Landrat Michael Harig im Mai einlud.

Besucht wurde außerdem die Radiborer Agrar GmbH, die moderne Landwirtschaft mit Milchviehhaltung betreibt, in Verbindung mit einer Biogasanlage – also der optimalen Verbindung für dezentrale, ortsnahe Lösungen für eine nachhaltige kommunale Energieversorgung.

Eine weitere Station war das POLYSAX Bildungszentrum in Bautzen. In dessen Verein 55 Betriebe angesiedelt sind.

Die Region im Dreiländereck sei auch für die Zukunft ein erfolgreicher Wirtschaftsstandort. Sie ist vor allem reich an faszinierenden Landschaften und touristischen Angeboten. Angesichts dieser Tatsachen sei es lohnend sich in der Oberlausitz sesshaft zu machen, so die MGO. Schlüsselbranchen der Oberlausitz seien die Kunststofftechnik,



Foto: Kerstin Kunath

**Dr. Klaus Weidig, langjähriger Geschäftsführer der Raussendorf Maschinen- und Gerätebau GmbH und der Aufsichtsratsvorsitzende der MGO, Michael Harig im Mai vor dem Portaltraktor für Reihenkultur.**

Nahrungs- und Genussmittelindustrie, Energie-, Informationstechnik, Maschinen- und Anlagenbau, Metallbearbeitung, Textilindustrie, Landwirtschaft sowie Tourismus- und Freizeitwirtschaft.

Die MGO machte darauf aufmerksam, dass die Oberlausitz Sachsens kompletteste Fahrzeugregion sei, hier stehe auch Europas modernste Molkerei - die Sachsenmilch AG in Lepersdorf, des weiteren werden von Bautzen und Görlitz aus Straßenbahnen und Doppelstockwagen in die

gesamte Welt geliefert. Die Bombardier Transportation GmbH teste beispielsweise derzeit in Bautzen die erste oberleitungsfreie Straßenbahn der Welt. Auch Siemens verlasse sich auf die Oberlausitz. Die Siemens AG Görlitz ist Weltmarktführer in der Fertigung von Industriedampfturbinen. Innovative Entwicklungen, wie die Lithium-Ionen Batterien der Firma Li-Tec Battery GmbH & Co. KG werden in der Oberlausitz vorangetrieben.

*Kerstin Kunath*

## Amerikanische Musiker gastieren im Landkreis



**Bautzen.** Vom 20. bis 23. Juni erwarten der Förderkreis Jugendblasorchester Bautzen e. V. und der Landkreis Bautzen zum achten Mal Musiker aus dem Blue Lake Fine Arts Camp, Michigan, USA. Dabei handelt

es sich um eine Sommerschule der schönen Künste, die 1966 von Fritz Stansell gegründet wurde. Jeden Sommer werden dort mehr als 4.800 junge Menschen für zweiwöchige Musik-, Tanz-, Kunst- und Thea-

terprogramme aufgenommen.

In diesem Jahr macht die Blue Lake International Northern Winds Band unter Leitung von John Heath im Landkreis Bautzen Station. Das Blue Lake International

Exchange Program ist der Förderung von Frieden und Völkerverständnis durch die universale Sprache der Musik gewidmet. Dazu gehört auch die Unterbringung in Gastfamilien, welche den Musikern unsere Region zeigen werden.

Während des Aufenthalts wird das Orchester mit dem Jugendblasorchester Bautzen ein Konzert bestreiten. Die Organisatoren laden alle am Sonntag, 22. Juni, 15 Uhr in die Mehrzweckhalle „Am Schützenplatz“ in Bautzen ein. Der Eintritt ist frei.

# „Sachsen“ kam nach Schirgiswalde

„Jugend forscht“ lud nach Schirgiswalde an die Freie Christliche Schule ein

**Schirgiswalde-Kirschau.** Die Freie Christliche Schule Schirgiswalde war am 4. Juni Gastgeber für den Abschlussempfang des Wettbewerbs „Jugend forscht“. Die Ganztagschule hatte den „Schulpreis 2013“ gewonnen und wurde deshalb für die Austragung ausserkoren. Im Wettbewerb hatte sie sich besonders engagiert. Die Oberlandtschule hatte viele Teilnehmer und gute Projektideen vorzuweisen.

Der bundesweite Wettbewerb „Jugend forscht“ wurde zum 49. Mal ausgetragen. Im Regionalwettbewerb der Region Dresden und Ostsachsen konnte es auf Grund der politischen Wende erst die 24. Runde sein.

Der Vergleich der Schülerinnen und Schüler dient

dazu, dass Begabungspotenziale erkannt und gefördert werden. Der Landkreis Bautzen schnitt im Regionalwettbewerb besonders gut ab.

Nico Herrmann (14) und Jonas König (14) von der Freien Christlichen Schule Schirgiswalde gewannen im Regionalwettbewerb. Das Projekt „Von der Spannung zum Bruch“, in der Arbeitswelt „Schüler experimentieren“ beschäftigte sich mit der Frage, weshalb Geo-Dreiecke meist an der gleichen Stelle brechen. Betreuer des Projektes war der Schulleiter Torsten Heidrich.

Beim Bundeswettbewerb in Künzelsau erhielt Felix Knothe vom Radeberger Humboldt-Gymnasium einen Sonderpreis. Sein Projekt „Mehr Grün auf Ab-



Foto: Kerstin Kunath

**Felix Bär und Victoria Woitaske (beide 15 Jahre) mit Torsten Heidrich, Schulleiter Freie Christliche Schule Schirgiswalde**

raumhalden“ beschäftigte sich mit der Bodenrenaturierung auf mikrobieller Ebene mittels Nährstoffzufuhr.

Die jüngste Teilnehmerin war übrigens neun Jahre jung und ist Grundschulrlerin einer 4. Klasse.

Die Auftaktveranstaltung im 50. Jubiläumsjahr des Wettbewerbs gibt es im Oktober 2014.

Informationen zur Teilnahme unter [www.jugendforscht.de](http://www.jugendforscht.de) und regional unter [www.jufo-dresden.de](http://www.jufo-dresden.de)

**Kerstin Kunath**

## Leserbrief: Wegen HITZE geschlossen?

Wegen schönem Wetter blieb das Röhrscheidtbad Bautzen zu

Stellen Sie sich vor, dieses Beispiel macht Schule und jeder Dienstleister macht zu seinen regulären Öffnungszeiten einfach mal zu. Waren Sie zu Pfingsten in den überfüllten Schwimmbädern wie z. B. Spreebad Bautzen oder Cunewalde? Da sind Sie sich wie in einer Sardinenbüchse vorgekommen, denn alle wollten das schöne Wetter zum Baden nutzen.

Eine Alternative wäre

das Hallenbad in Bautzen, denkt man. Ging aber nicht, da das Hallenbad wegen der Sommer-Wetterprognosen geschlossen war.

Die Besitzer einer Saison- und Monatsschwimmkarte kommen sich da schon veralbert vor. Zumal die Schwimmhalle vom 28. Juni bis 31. August ebenfalls geschlossen bleibt. In den Anfangsjahren war die Halle nur in den sechs Wochen Schulferien geschlos-



Foto: Margit Hackbarth

sen, jetzt sind es schon 9 Wochen. Da kann es vier Wochen regnen und kühl sein, die Eingangstür wird sich nicht öffnen.

Die Besitzer von Sai-

son- und Monatskarten und andere Besucher sind da schon enttäuscht von den Betreibern, der Beteiligung- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH.

## Jetzt kostenlos anmelden und den BB eher lesen!

Liebe LeserInnen, Sie wollen ihn, aber bekommen ihn nicht? Oder Sie wollen ihn nicht und haben ihn trotzdem im Briefkasten? Die zuverlässige Verteilung wird für uns immer eine Herausforderung bleiben, an deren Verbesserung wir ständig arbeiten. Dank dem Internet können wir aber allen BB LeserInnen die Zeitung bereits am Donnerstag per Newsletter kostenlos zustellen. Sie gehen auf [www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de) und melden Sie sich beim Newsletter kostenlos an.



## Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Bautzen

Bis 30.09. wird die Dresdener Straße zwischen dem Kreisverkehr und dem Einkaufsmarkt „Aldi“ halbseitig gesperrt. Die stadteinwärtige Richtung wird durch die Baustelle geführt, stadtauswärts wird von der Clara-Zetkin-Straße über die Schliebenstraße und die Westtangente zum Kreisverkehr umgeleitet. Die Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH lässt entlang der Straße Medien verlegen.

### Verkauf

Neukirch/Lausitz bietet das Mehrzweckgebäude auf dem Grundstück der ehemaligen Kläranlage an der Parkstraße mit ca. 1.800 m<sup>2</sup> zum Verkauf an. Der Verkehrswert für das Gebäude beträgt 16.484 €, für den Grund und Boden 18 €/m<sup>2</sup>. Angebote bis 30.6 bei der Gemeindeverwaltung Neukirch/L. abzugeben. Frau Kupferschmidt, Tel. 03591/25163, [s.kupferschmidt@neukirch-lausitz.de](mailto:s.kupferschmidt@neukirch-lausitz.de)

### Theater Bautzen

Nach 15 Jahren verlässt der Puppenspieler Lutz Patz das Bautzener Theater in den wohlverdienten Ruhestand. Der Schauspieler Jonas Lauenstein hatte bereits am 12. Juni mit „Tschick“ seine letzte Vorstellung in Bautzen. Als Gast wird Jonas Lauenstein ab Herbst weiterhin in „Tschick“ und „Don Karlos“ in Bautzen zu sehen sein. Nach zwei Spielzeiten wird Stephan Siegfried das Bautzener Puppentheater verlassen. Er geht ab September ans „Theater Koblenz“.

## Zahl der Woche

**4.064**

Einwohner versorgt eine Apotheke in Sachsen durchschnittlich.

# Ihr gutes Recht | Reiserecht

## Ansprüche auf Entschädigung bei Flugverspätung

**Cornelius Hartmann**  
Rechtsanwalt

Bald beginnt wieder die Urlaubszeit und bei Flugreisen stellt sich die Frage, ob Passagiere auch bei Flugverspätungen von mehre-

ren Stunden und nicht nur bei einer Flugannullierung Entschädigungsansprüche haben.

Verspätet sich ein Flug um mehrere Stunden, so besteht ein Anspruch auf eine pauschale Entschädigung

von bis zu 600 € pro Person. Gemäß der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes können sich Reisende auf die EU-Verordnung 261/2004 berufen und eine Entschädigung verlangen. Wesentliche Voraussetzungen für einen Entschädigungsanspruch sind, dass eine Buchungsbestätigung und eine Flugverspätung von mindestens 3 Stunden vorliegen, es sich um einen innereuropäischen Flug handelt oder um einen Abflug von der EU in ein außereuropäisches Land. Bei einem Flug von außerhalb Europas nach Europa muss die Fluggesellschaft eine europäische Fluggesellschaft sein.

Ausgeschlossen kann der Entschädigungsanspruch

nur sein, wenn ein außergewöhnlicher Umstand vorliegt, d. h. wenn die Gründe der Flugverspätung nicht im Verantwortungsbereich der Fluggesellschaft liegen, wie zum Beispiel bei Terroranschlägen oder höherer Gewalt (Vulkanausbrüchen u. ä.). In der Regel reicht ein behaupteter technischer Defekt der Fluggesellschaft nicht aus.

Auch ein Streik der Fluggesellschaft stellt nicht immer einen außergewöhnlichen Umstand dar, der zu einem Ausschluss von Entschädigungsansprüchen führt. Ob ein außergewöhnlicher Umstand vorliegt, ist also stets einzelfallbezogen zu prüfen. Daher sollte bei Flugverspätungen anwaltlicher Rat eingeholt wer-



Foto: RA Hartmann

den. Unabhängig davon hat der Bundesgerichtshof am 10.12.2013 entschieden, dass Reiseveranstalter nicht ohne Grund die vereinbarten Flugzeiten ändern dürfen. Man muss sich dies nicht bieten lassen. Aber auch hier ist eine Einzelfallprüfung notwendig.

### CORNELIUS HARTMANN

#### Rechtsanwaltskanzlei

**Cornelius Hartmann**  
Rechtsanwalt

**Gerhard Pohlan**  
Rechtsanwalt

**Michaela Rothe**  
Rechtsanwältin  
FA für Familienrecht

**Manuela Schimansky**  
Rechtsanwältin

**Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:**

- Verkehrsrecht
- Familien- und Eherecht
- Arbeitsrecht
- Unterhaltsrecht
- Reiserecht
- Erbrecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22  
(gegenüber dem Justizgebäude)  
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

FIEDLER  
AUTOMOBILE

02694 Großdubrau, OT Zschillichau

B 156 aus Richtung Bautzen:

Umleitung → Ab Niedergurig bitte der Umleitung über Großdubrau folgen. Dann B 156 in Richtung Bautzen

www.Fiedler-Automobile.de

Tel.: (035934) 7114 • Fax: 66699 • Mobil: 0173 / 8353958

<p><b>Leder Bicolor</b></p> <p><b>Chrysler Stratus Cabrio 2.5 Limited</b>, EZ 2000, 128.000 km, 120 kW, el. Verdeck, Leder, Automatik, Windschott, Klima, ZVfu, elFH, elASP, Servo, Tempomat, BC, Alu 16", Radio, Airbag, Zahnriemen + TÜV neu <b>3.850,- €</b></p>	<p><b>1. Hand!</b></p> <p><b>Citroën Berlingo Multispace 1.6 HDI Plus</b>, EZ 2005, Diesel, 66 kW (90 PS), 2 seitliche Schiebetüren, Klima, Servo, ABS, CD-Radio, 4 x Airbag, elFH, elASP, ZVfu, Grüne Plakette, Euro 4, Zahnriemen neu <b>4.450,- €</b></p>	<p><b>LKW Zulassung</b></p> <p><b>Ford Transit Connect (Kurz)</b>, 1. Hand, 55 kW (75 PS), EZ 2005, Diesel, LKW Zulassung, Schaltgetriebe, Airbags, Servo, Leder, Radio-Cassette, Trennwand, 2 Flügeltüren, ABS, Scheckheftgepflegt <b>5.450,- €</b></p>	<p><b>Sehr gepflegt!</b></p> <p><b>Nissan Primera Traveller 1.8 EZ</b>, 06/2006, 112.500 km, Benzin, 85 kW (116 PS), Schaltgetriebe, BC, CD-Radio, elFH, Servo, Klimaautomatik, Tempomat, ABS, 10 x Airbag, Rückfahrkamera, ZVfu, Euro 4 <b>5.250,- €</b></p>	<p><b>Zahnriemen neu</b></p> <p><b>Opel Meriva 1.7 CDTI</b>, EZ 09/2004, 107.580 km, Diesel, 74 kW (101 PS), Schaltgetriebe, CD-Radio, elFH, Klima, Servo, ZVfu, elASP, ABS, EPS, EURO 4, Scheckheftgepflegt, Zahnriemen neu <b>4.850,- €</b></p>
<p><b>Grüne Plakette</b></p> <p><b>Skoda Octavia Combi 1.9 TDI</b>, EZ 2006, Diesel, 77 kW (105 PS), Schaltgetriebe, BC, Einparkhilfe, Klima, Servo, Alu, SiHz, Tempomat, 10 x Airbag, ABS, ESP, el, Glasdach, elFH, elASP, ZVfu, Euro 4, Scheckheftgepflegt <b>7.250,- €</b></p>	<p><b>Inspektion neu</b></p> <p><b>Volkswagen Passat Variant 1.9 TDI</b>, EZ 2004, Diesel, 74 kW, Schaltgetriebe, Klimaautomatik, 4 x Airbag, ABS, ESP, elFH, elASP, ZVfu, BC, Radio, integrierte Kindersitze hinten, Scheckheftgepflegt <b>6.450,- €</b></p>	<p><b>Klima</b></p> <p><b>VW Polo 1.2 Comfortline</b>, EZ 2006, 40 kW, Klimaanlage, 4 x Airbag, ABS, EPC, Zentralverriegelung, Servolenkung, Radio/CD, Alufelgen, scheckheftgepflegt, Euro 4 <b>5.250,- €</b></p>	<p><b>Cross Polo</b></p> <p><b>Volkswagen Polo 1.9 TDI DPF Cross</b>, EZ 12/2006, Diesel, 74 kW (101 PS), Schaltgetriebe, Klimaautomatik, CD-Radio, 10 x Airbag, Servo, elFH, elASP, ZVfu, SiHz, Sportsitze, Dach-Reiling, ALU, EURO 4 <b>7.050,- €</b></p>	<p><b>6-Gang</b></p> <p><b>VW Touran 1.9 TDI Trendline</b>, EZ 2003, 74 kW, 10 x Airbag, Klimaautomatik, ABS, ESP, 4x elFH, el, Außenspiegel, Radio/CD, Servo, Sitzheizung, Tempomat, AHK, Alufelgen, scheckheftgepflegt, Euro 4 <b>6.550,- €</b></p>
<p><b>nur 88.000 km</b></p> <p><b>Volkswagen Golf 2.0</b>, EZ 03/2000, 87.900 km, Benzin, 85 kW (116 PS), Klima, 4 x Airbag, ABS, ESP, Servo, elFH, elASP, ZVfu, CD/MP3 Radio, ALU, Durchladesystem, Euro 4, Super gepflegt!, Scheckheftgepflegt <b>3.650,- €</b></p>	<p><b>Sehr gepflegt!</b></p> <p><b>Volkswagen Golf 1.9 TDI Trendline</b>, EZ 10/04, Diesel, 77 kW (105 PS), Schaltgetriebe, Klima, 4 x Airbag, ABS, ESP, Servo, elFH, elASP, ZVfu, CD Radio, ALU, Euro 4, Scheckheftgepflegt, Zahnriemen gewechselt <b>7.450,- €</b></p>	<p><b>Xenon + Navi</b></p> <p><b>VW Golf 2.0 TDI DPF Sportline</b>, EZ 2006, Diesel, 103 kW (140 PS), Schaltgetriebe, Xenon, Navi, Klimaautomatik, 4 x Airbag, ABS, ESP, Servo, elFH, elASP, elSi, ZVfu, CD/USB Radio, PDC, BC, Sportsitze, ALU 17", Euro 4 <b>7.990,- €</b></p>	<p><b>AHK / Euro 4</b></p> <p><b>VW Golf Plus 1.9 TDI Comfortline</b>, EZ 2006, 77 kW, ABS, 10x Airbag, Klimaautomatik, ESP, Servo, 4x elFH, elASP, ZV m. FFB, Tempomat, Radio/CD, Alu, AHK, scheckheftgepflegt, günstige Euro-4-Norm <b>7.450,- €</b></p>	<p><b>Scheckheftgepflegt</b></p> <p><b>VW Passat Variant 2.0 TDI DPF Trendline</b>, EZ 2007, Diesel, 103 kW, 6-Gang-Schaltgetriebe, Klima, 10 x Airbag, ABS, ESP, Servo, elFH, elASP, ZVfu, CD Radio, Freisprecheinrichtung, Iso-Fix, TÜV &amp; Inspekt. neu, Euro 4 <b>7.450,- €</b></p>

Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung!

# Schiebocker Tage: Ein Fest für alle

Das Bischofswerdaer Stadtfest, die Schiebocker Tage, stehen unmittelbar bevor. Am Freitag um 18 Uhr werden sie eröffnet und dann heißt es drei Tage Party auf dem Altmarkt. „Ein musikalisches und tänzerisches Programm für verschiedene Geschmäcker wartet auf das Publikum – von Rockabilly über brasilianische Rhythmen und Schlager bis hin zu rockigen Gitarren-Riffs ist alles dabei.“ so Jana Kalauch, Mitarbeiterin der Kultur und Mitglied der AG Schiebocker Tage 2.0. Die Kinder kommen auf dem Kinderfest, ebenfalls auf ihre Kosten. Ob Kinderschminken, Wasserball-Lauf oder Basteln - an die Kleinen wurde gedacht. Reges Treiben wird es auch auf dem Parkplatz an der Herrmannstraße geben, wenn die Schausteller an allen drei Tagen ab 14 Uhr ihre Fahrgeschäfte, Schießstände und Losbuden öffnen.



Höhepunkt wird am Sonntag die Weltmeisterschaft im Schiebock-Rennen, wenn sich die Vierer-Teams wieder enge Wettkämpfe mit dem Holzkarren über das Alt-

markt-Pflaster liefern. Show-Auftritte der Funken und des MC Mauer überbrücken die Pausen zwischen den Läufen und ein Moderatoren-Team sorgt den ganzen Nachmittag für Unterhaltung. Live übertragen wird das Schiebock-Rennen wieder an der Bühne auf dem Altmarkt. Kurzentschlossene können sich noch bis Sonntag 11 Uhr vor Ort für die Rennen anmelden. Wenn die Lichter auf dem Altmarkt ausgehen, wird im East-Club weiter gefeiert. Denn dieser lädt Freitag bis Sonntag, ab 23 Uhr, zur After-Show-Party und zum Brasilianischen Fußball WM Sommernachtsgarten ein – der Eintritt ist frei.

Erstmals in diesem Jahr ist ein Shuttel-Bus im Einsatz, der zwischen Bischofswerda Süd und der Innenstadt stündlich zwischen 11.00 und 20.00 Uhr verkehrt. Durch die freundliche Unterstützung vom Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien - kurz Zvon - und dem Busunternehmen Beck aus Bischofswerda ist die Fahrt kostenlos. [www.schiebockertage.de](http://www.schiebockertage.de)



Klaus-Peter Gössel



**Fahrschule aller Klassen**

• zertifiziert nach AZAV

**Sommerferienkurse**

Aus- & Weiterbildung nach BKrFQG

Bautzener Str. 34 (Ecke Töpferberg) · 01877 Bischofswerda  
Tel. 03594 / 779780 · Fax 03594 / 779781  
[www.fahrschule-goessel.de](http://www.fahrschule-goessel.de)

## „Wer glaubt, gut zu sein, hat aufgehört, besser zu werden!“

ANZEIGE

1991 gründeten Eltern und Freunde von Menschen mit Behinderung den Oberlausitzer Lebens- und Familienhilfe e.V. Neben der Betreuung und Förderung von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen mit Behinderung sowie deren Integration in die Gesellschaft wollen wir auch Familien in besonderen Lebenslagen Hilfe und Unterstützung gewähren.

Wir bekennen uns zum unantastbaren Lebensrecht von Menschen mit Behinderung und treten engagiert dafür ein, dass ihnen alle Hilfen zur Verfügung stehen, die sie während ihres ganzen Lebens brauchen. Unser Ziel ist das Wohl von Menschen mit Behinderung und ihrer Familien. Wir setzen uns dafür ein, dass jedem Menschen mit Behinderung so viel Schutz und Hilfe zuteil wird, wie er für sich braucht. Maßgebend sind die individuellen Bedürfnisse, die sich auch aus Art und Schwere der Behinderung ergeben. Dazu unterhalten wir eine Interdisziplinäre Frühförder- und Entwicklungsberatungsstelle, einen Familienunterstützenden Dienst, ein Ambulant betreutes Wohnen, einen Assistenzdienst, einen Ambulanten Pflegedienst sowie eine Integrative und eine Heilpädagogische Kindertagesstätte.

Heilpädagogik: Die Vorsilbe „Heil“ ist unterschiedlich interpretierbar. Der Begriff leitet sich von dem griechischen „holos“ = „ganz“ ab, wobei „ganz“ auch „Glück“ bedeutet. Der wichtige Grundgedanke der Heilpädagogik ist die „Ganzheitlichkeit“. Aus dem heilpädagogischen Blickwinkel ist der

ganze Mensch (d.h. mit seinen Fähigkeiten Ressourcen, sowie seinem sozialen Umfeld) bei der Bearbeitung und Lösung von Herausforderungen zu betrachten und einzubeziehen.

In unserer Heilpädagogischen Kindertagesstätte werden Kinder mit unterschiedlichen Behinderungsarten und -schweregraden sowie unterschiedlichen Entwicklungs- und Verhaltensbeeinträchtigungen betreut und gefördert. Wir möchten die Kinder mit Förderbedarf, entsprechend ihren Fähigkeiten und Möglichkeiten, auf ein selbstständiges und selbstbestimmtes Leben vorbereiten.

Unsere Angebote werden in kindgerechter und spielerischer Form, nach den Bedürfnissen des Kindes, in Einzel- oder Gruppensituationen gestaltet. Unsere Förderung bezieht alle Sinneswahrnehmungen und Entwicklungsbereiche ein. Das einzelne Kind mit seiner Lebensgeschichte und seinen individuellen Bedürfnissen steht dabei immer im Mittelpunkt. In unserer Heilpädagogischen Kindertagesstätte können Kinder mit einer drohenden Behinderung (Entwicklungs- und/oder Verhaltensbeeinträchtigung) oder ei-



**HINDERT UNS NICHT!**  
Lebenshilfe Bautzen | OLH

ner vorhandenen Behinderung aufgenommen werden wobei für jedes Kind ein individueller Förderplan, nach eingehender Anamnese und Beobachtung erstellt wird. Dieser bildet die Grundlage der pädagogischen Arbeit.

Nicht nur hier, auch in den anderen Bereichen, wie der Interdisziplinären Frühförderung und der Diagnostik, begegnen uns immer wieder Eltern, die auf der Suche sind, schildert Sylvio Funke, Geschäftsführer der Lebenshilfe Bautzen. Auf der Suche nach dem Richtigen für ihr Kind, der richtigen Förderung, der richtigen Unterstützung. Nicht selten gelangen Eltern hier an ihre Grenzen, denn es ist nicht immer einfach, die richtige Behörde, Institution oder Ansprechpartner zu finden welche weiterhelfen. Die Lebenshilfe steht den Eltern als kompetente Ansprechpartner zur Verfügung. Gern beraten wir und begleiten im Bedarfsfall, um die bestmögliche Förderung der Kinder realisieren zu können. So leisten im Rahmen der Betreuung der Kinder im Heilpädagogischen, wie auch im Integrativen Kinderhaus die Mitarbeiterinnen eine hochwertige, fachlich fundierte Arbeit

berichtet Michaela Kretzschmar, neue Leiterin der Kindertagesstätte seit Mai 2014. Orientiert an den Vorgaben werden gemeinsam mit den Eltern Förder- und Gesamtpläne erstellt und Entwicklungsgespräche geführt. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, dass die Angebote verschiedener Therapeuten, hier mit Schwerpunkt Ergotherapie, Logopädie und Physiotherapie im Hause genutzt werden können. In regelmäßigen Gesprächen erfahren die Eltern, wie gut ihrem Kind diese zusätzliche Unterstützung bekommt, insbesondere, da sie im Rahmen des gewohnten Umfeldes der Kita stattfindet. Gern nutzen Eltern das Angebot der persönlichen Gespräche, in denen Beratung und Hilfestellung ebenso selbstverständlich ist, wie die fachliche Information. Durch diese wertschätzende partnerschaftliche Zusammenarbeit entsteht ein produktives Vertrauensverhältnis zu den Elternhäusern. Für die Zukunft sind sich Frau Kretzschmar und Herr Funke einig: „Wer glaubt, gut zu sein, hat aufgehört, besser zu werden!“ und aus diesem Grund gilt für beide, die Heilpädagogische und Integrative Kindertagesstätte unter dem Leitgedanken der INKLUSION weiterzuentwickeln.

**Kontaktdaten:**

**Oberlausitzer Lebens- und Familienhilfe e.V.**  
Daimlerstraße 1, 02625 Bautzen  
[www.lebenshilfebautzen.de](http://www.lebenshilfebautzen.de)  
Tel.: +49 (0) 3591 / 30 30 69 o. 30 39 00  
Fax: +49 (0) 3591 / 6 39 00 15

Derzeitige STELLENANGEBOTE: AltenpflegerIn / Gesundheits- und KrankenpflegerIn / PhysiotherapeutIn / ErgotherapeutIn  
Bewerbung senden Sie an: [olh-bewerbung@gmx.de](mailto:olh-bewerbung@gmx.de)

# LAUFEN TUT GUT



ZIEGLER läuft auch mit –  
und läuft und läuft ...

Wir wünschen allen Läufern und  
Läuferinnen viel Freude und Erfolg!

Wenn wir ZIEGLERs mal nicht  
laufen, sind wir die Spezialisten  
in Sachen Stahlleichtbau und  
Stadtmöblierung und das  
gleich hier um die Ecke in  
Nebelschütz. Unermüdlich  
seit über 20 Jahren.



**ZIEGLER**<sup>®</sup>  
Mehr Wert für draußen.

E. ZIEGLER Metallbearbeitung AG  
Gewerbepark am See 1 · 01920 Nebelschütz  
Free Call 0800 100 49 02 · [www.ziegler-metall.de](http://www.ziegler-metall.de)

Der Sportbund Bautzen als größte Bürgerbewegung im Landkreis Bautzen hat sich zur Aufgabe gemacht, „Sport für Alle“ anzubieten und zu fördern. Bereits zum 4. Mal findet das Sportereignis in Bautzen statt. Über 500 Teilnehmer aus 70 Unternehmen, Institutionen, Vereinigungen und diversen Einrichtungen der Stadt und des Landkreises nutzen die Gelegenheit, sich mit ihren Kollegen außerhalb der Arbeitszeit sportlich zu betätigen.

Alle Infos auf einen Blick

Veranstaltungsort: Hauptmarkt Bautzen, 02625 Bautzen

Start: 18:30 Uhr

Strecke: 1 Runde ca. 5 km

Wertungen: schnellste Männermannschaft

schnellste Frauenmannschaft

schnellste Mixedmannschaft

Sonderwertungen: teilnehmerstärkste Firma

originellste Mannschaft

schnellste Chefin

schnellster Chef

schnellste Sekräterin

schnellster Sekräter

schnellste Azubine/ Studentin

schnellster Azubi/ Student

Meldungen: bis 24.06.2014 möglich

Team: ein Team besteht aus mind. 4 und max. 7 Läufern  
(es gehen nur die 4 schnellsten Läufer eines Teams  
in die Gesamtwertung mit ein)

Meldegebühr: 15,- €/Person für die ersten vier Teammitglieder  
12,- €/ Person für jeden weiteren Teilnehmer einer Firma  
Von jeder Meldegebühr gehen 2 € in das Projekt  
„Kinder fit machen“, dadurch werden sozial  
benachteiligte Familien unterstützt

[www.baer-service.de/Firmenlauf-Bautzen](http://www.baer-service.de/Firmenlauf-Bautzen)

Malburg & Dr. Fleischer Partnerschaft, Steuerberatungsgesellschaft



Run & Fun – wir laufen mit.

Wir wünschen unseren M&F Tax-Runners  
und allen Teilnehmern viel Spaß und Erfolg!

Bautzen · Karl-Liebnecht-Straße 2 · Tel. 03591 / 48510 · [www.malburg-fleischer.de](http://www.malburg-fleischer.de)

OSTEG

▼ Oberlausitzer Straßen-, Tief-  
und Erdbau Gesellschaft mbH  
▼ Friedensstraße 35c, 02763 Zittau  
Telefon 03583/6 88 50



# Verlosung des „Countdown“-Magazins zur Fußball-WM in Brasilien

Experten Giovane Élber, Uli Stein und Béla Réthy



Gütersloh (mf). „Jeder Spieler, der bei der WM dabei sein wird, braucht eine gute Vorbereitung. Für verletzte Spieler wird es immer enger, richtig vorbereitet zu sein. Die Mannschaft, die sich am besten vorbereitet, wird die WM für sich entscheiden“,

sagt der ehemalige Bayern-Stürmer und heutige ARD-Experte Giovane Élber im Exklusivinterview mit dem Magazin „Countdown“. Angesichts der Hitze im Norden Brasiliens, wo die deutsche Nationalmannschaft ihre WM-Vorrundenspiele bestreiten wird, warnt der ehemalige Bundesligatorjäger davor, mangelnde Fitness zu unterschätzen:

„Nur ein nasses Handtuch auf dem Kopf wird nicht reichen. In der Hitze merkst du deine Beine nicht mehr, du fühlst dich kraftlos.“ Bundestrainer Joachim Löw gibt er daher folgenden Ratschlag: „Man muss so spielen wie die Bayern: den Ball besitzen und den Gegner laufen lassen. Das haben wir Brasilianer immer und gern gemacht.“ Auch ZDF-Kommentator und Brasilienkenner Béla Réthy rät im „Countdown“-Interview zu einer kraftsparenden Spielweise: „Die deutsche Mannschaft definiert sich über ihre spielerische Fantasie. Diese Spielweise beinhaltet auch Tempowechsel und Ballhalten. Das ist ein Vorteil in der Hitze.“ Uli Stein, Torwartlegende vom Hamburger SV und WM-Teilnehmer 1986, macht für das „Countdown“-Magazin den Kadercheck. „Ich würde die deutsche Mannschaft angesichts des Personals offensiv ausrichten“, sagt der WM-Teilnehmer von 1986 und begründet seine

Aussage damit, dass die deutsche Mannschaft „in der Defensive einige Probleme hat“. Stein: „Wenn wir weiterkommen sollten, ist alles möglich: mindestens das Halbfinale, vielleicht sogar das Finale.“ Für ihn sind die Deutschen aber nicht der

WM-Favorit. Sein Geheimtipp sind die Belgier.

Im kompletten Interview mit dem WM-Magazin „Countdown“ vertritt Stein auch, wie er die deutsche Nationalmannschaft im ersten WM-Vorrundenspiel gegen Portugal aufstellen würde und wer für ihn neben Brasilien zu den großen WM-Favoriten zählt. Zudem beinhaltet „Countdown“ alles, was man für das Fußballereignis des Jahres wissen muss: alles zum deutschen Team, jede Menge Fakten zu allen 32 Mannschaften mit ihren Trainern und Stars, zur WM-Historie und zu sämtlichen Bundesligaprofis, die in Brasilien dabei sind – von Ribéry bis Reus.

Ein großes WM-Gewinnspiel und ein übersichtlicher Turnierspielplan im XXL-Format zum Herausnehmen sowie sechs WM-Poster mit deutschen und internationalen Stars, dem Doublegewinner FC Bayern München und dem Vizemeister Borussia Dortmund

machen das Magazin komplett. „Countdown zur WM 2014“ ist seit dem 28. Mai 2014 für 3,95 Euro an allen Kiosken und im Zeitschriftenhandel erhältlich.



Der Bautzener Bote verlost 5 x 1 Magazin. Schreiben Sie eine Mail bis 20. Juni 2014 mit ihrer Anschrift und Ihrem WM-Tipp an [verlosung@bautzenerbote.de](mailto:verlosung@bautzenerbote.de). Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Viel Glück

**Das schönste Eigentor der Welt!**

Mit dem Garagen-Sektionaltor iso 20 von Novoform stehen Sie garantiert auf der Gewinnerseite.

Statt € 1.461,- (UVP des Herstellers) nur € 899,- über € 550,- sparen! Preis inkl. MwSt., ohne Montage.

**Garagator-Aktion bis zum 30.6.2014**

**Metallbau Sturm Burkau**  
Hauptstraße 229a Tel. 035953 8170  
01906 Burkau Fu. 0172 3538170  
[www.metallbau-sturm.com](http://www.metallbau-sturm.com)

**Den WM-Spielplan gibt es auch als Download [www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de)**

**Gutgenutzt.de**  
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

**STOLLE-OBST**  
Schirgiswalde

**Ab sofort Erdbeeren zum Selberpflücken.**  
Die Felder befinden sich nördlich der Bauernstraße.  
Erntezeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa. 7.00–16.00 Uhr

**Erdbeerverkauf** direkt am Baumarkt Eisenkrämer, am HZO Wilthen, Quelle Agentur Kirschau, Autohaus Laueremann Sohland.

*Obst aus der Oberlausitz*

Teichweg 6 · 02681 Schirgiswalde · Funk 0171 6221816

**Mit alkoholfreien Cocktails in den Sommer**

**Melonen-Tomaten-Sprizz verzaubert Deutschland**

Der perfekte Moment: Sommerliche Temperaturen, pure Lebensfreude, leichter Genuss – ob zu Hause auf dem Balkon oder im Garten. Wenn sich gute Freunde eine Auszeit gönnen, muss die Atmosphäre stimmen. Ausgelassene Stimmung und vor allem prickelnde Getränke machen jedes Beisammensein zu einem Erlebnis. Immer öfter wird dabei mit alkoholfreien Cocktails wie dem Wassermelonen Kirschtomaten Sprizz angestoßen. Der Vorteil der alkoholfreien Cocktail-Varianten: Sie sind kalorienärmer und erlauben unbeschwertem Genuss. Besonders angesagte Drinks für den Sommer sind erfrischende, fruchtige Cocktails, die mit alkoholfreiem Sekt zubereitet werden. Dafür bietet sich LIGHT Live an – der beliebteste alkoholfreie Sekt Deutschlands.

Im Trend liegen außergewöhnliche Geschmackskombinationen, die für reichlich Abwechslung sorgen. Unser Geheimtipp: Wassermelonen Kirschtomaten Sprizz – die exotische Süße der Wassermelone harmoniert perfekt mit der fruchtigen Note der Kirschtomate. „Der Verbraucher von heute will kulinarisch überrascht werden, der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt“, so Florian Lechner, Gastronom aus München und Erfinder dieses Cocktails.

**Rezept für ca. 2 Gläser Wassermelonen Kirschtomaten Sprizz**

**Zutaten:** 100 g Zucker, 10 reife Kirschtomaten, 200 g reife Wassermelone, 2 Zitronen, 100 ml Wasser, 0,2 Liter alkoholfreien Sekt LIGHT Live, Eiswürfel, Minze zum Dekorieren

**Zubereitung:** Aus Wasser und Zucker eine Zuckerlösung zubereiten und in einem Topf aufkochen bis die Mischung klar wird. Anschließend die Kirschtomaten und die Wassermelone in kleine Stücke schneiden und mit dem Saft der beiden Zitronen marinieren. Nun alles mindestens 10 Minuten bei mittlerer Hitze köcheln lassen. Danach die Früchte zusammen mit etwas Zuckersirup abschöpfen und fein pürieren. Abkühlen lassen. Die Gläser mit LIGHT Live füllen. Pro Glas etwa 8 cl der Fruchtmischung durch ein Sieb dazu geben. Zum Schluss Eiswürfel hinzufügen und mit Minze dekorieren.

Von 1918 bis 1939 bestand in Gaußig eine Ortschaftfeuerwehr. Daneben gab es noch eine gräfliche Feuerwehr. Am 5. August 1939 wurde durch den damaligen Bürgermeister Richard Jatzke die Gründung einer Freiwilligen Feuerwehr angeordnet. Es fanden sich 25 Kameraden und Alfred Jähne wurde zum Führer der Wehr ernannt. 1942 erhielt die Wehr eine tragbare Kraftspritze und im Oktober 1942 wurde eine Frauengruppe gegründet. 14 Frauen meldeten sich zum Dienst. In der Zeit des Zweiten Weltkrieges war der Dienst in der Feuerwehr eine Herausforderung, da viele Männer zur Wehrmacht einberufen wurden. Nach Ende des Krieges war die Freiwillige Feuerwehr in Gaußig aufgelöst. Aber am 15. September 1945 fand die erste Zusammenkunft von 14 Kameraden statt, die den Neuanfang starteten. Es wurde eine Motorspritze angeschafft, die den Neuanfang starteten. Es wurde ein LKW vom Volksgut und sogar ein Linienbus beförderte das Löschgerät und die Kameraden zur Brandstelle. Im Dezember 1964 erhielt die FFW Gaußig ein Löschfahrzeug vom Typ Pheno, gleich darauf ein Garant. Die Schlüsselübergabe für das neu erbaute Feuerwehrgerätehaus erfolgt am 27. September 1969 und am 8. Juli 1970 bekam die Wehr ein neues Löschfahrzeug vom Typ LF 8 LO.

Die Freiwillige Feuerwehr Gaußig hat nicht nur Brände gelöscht und Gefahren beseitigt, sie war auch aktiv im vorbeugenden Brandschutz tätig. Es wurden Kino-, Theater- und Tanzveranstaltungen mit Brandschutzmaßnahmen abgesichert. Dorf- und Feuerwehrfeste wurden mit vorbereiteten durchgeführt. Die jüngere Vergangenheit brachte große Verbesserungen für die Arbeit der Kameradinnen und Kameraden. Die Gemeinde Döbberschau-Gaußig investierte und mit Hilfe von Fördermitteln konnte am 23.04.2005 das neue Feuerwehrhaus eingeweiht und das neue Löschfahrzeug LF 10/6 feierlich übergeben werden. Zurzeit hat die FFW Gaußig 29 Mitglieder, 25 aktive Kameradinnen und Kameraden und 4 Kameradinnen und Kameraden in der Alters- und Ehrenabteilung, die am 20. und 21. Juni 2014 ihr 75. Gründungsjubiläum mit vielen Gästen feiern werden. Als Quelle wurde die Chronik von Gaußig verwendet.



## 75 Jahre FFW Gaußig Feuerwehrfest vom 20. bis 21. Juni

**Freitag, 20. Juni 2014:**

**14.00 Uhr:** ‚Tag der offenen Tür der Ortswehren‘ unserer Gemeinde an der Turnhalle und auf dem Schulhof in Gaußig mit vielen Kinderüberraschungen, u.a. Hüpfburg, Spielmobil Burk, Fahrten mit dem Fw-Auto, Zielspritzen mit Preisen

**19.30 Uhr:** Empfang der Gastwehren an der Turnhalle mit der Feuerwehrkapelle Göda und weiterer musikalischer Umrahmung

**21.00 Uhr:** Disco

**Samstag, 21. Juni 2014:**

**17.00 Uhr:** Schauvorführung der Gemeindefeuerwehr an der Schule in Gaußig

**20.00 Uhr:** Disco ‚Synchron‘ mit DJ Axel

**21. Juni  
Public Viewing  
im Foyer  
der Turnhalle**

Alle Aktivitäten finden in und an der Sport- und Vereinshalle in Gaußig statt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt und der Eintritt an beiden Tagen frei.

### 29. Gaußiger Parklauf

Am 15.06.2014 geht der Gaußiger Parklauf in die 29. Runde. Alle Sport- und Laufbegeisterten sind zu diesem Ereignis eingeladen. Die Organisatoren begrüßen Sie am neuen Start- und Zielbereich direkt an der Sport- und Vereinshalle Gaußig.

Anmeldungen unter: [www.Baer-Service.de](http://www.Baer-Service.de)  
Streckenplan unter [www.laufkalender24.de](http://www.laufkalender24.de)



**Tischlerei  
HENKER**

Fenster • Türen • Innenausbau  
Brandschutz- und Sicherheitselemente  
aus eigener Produktion

Inhaber: Ralf Henker - Tischlermeister  
Naundorfer Straße 18 • 02633 Gaußig • Freistaat Sachsen  
Telefon: 035930 50218 • Telefax: 035930 51156  
E-Mail: [Tischlerei.Henker@t-online.de](mailto:Tischlerei.Henker@t-online.de)

[www.tischler-henker.de](http://www.tischler-henker.de)

### SICHERHEITSSERVICE – FEUERSCHUTZ

**GERHARD SCHEFFLER**



Hydraulische Rettungsgeräte  
Hebekissen  
Wartung und Reparatur nach GUV  
24 Stunden-Service



Tel. (035951) 31749  
Fax (035951) 50666 • Mobil: 0152 / 28687880 • 01904 Neukirch/Lausitz  
info@sicherheitsservice-scheffler.de • [www.sicherheitsservice-scheffler.de](http://www.sicherheitsservice-scheffler.de)

**SHS** Firma  
Hans  
Winkler

Heizung • Sanitär  
Planung • Montage  
Kundendienst

Telefon: 035930 55205  
Telefax: 035930 55206  
Wiesenweg 7 • 02633 Gaußig

### Feuerschutz Marschner

- Feuerlöschgeräte
- Feuerwehrausrüstung und -bedarf
- RWA Anlagen
- Rauchmelder, Brandschutzservice
- Flucht- und Rettungswegpläne



Oberdorf 9 • 02633 Diehmen bei Gaußig  
Telefon: 035930 / 51435 • Telefax: 035930 / 51437  
E-Mail: [Feuerschutz-GM@t-online.de](mailto:Feuerschutz-GM@t-online.de)

Seit 1990 zu Ihren Diensten.

*Frisörsalon*  
Ute Grocholl

An der Rieglitz Nr. 13  
02633 Gaußig

Telefon (035930) 50208  
Telefax (035930) 55459

### Berry-Metall GmbH & Co. KG



Entsorgungsfachbetrieb  
gemäß §52 KrW-/AbfG

Recycling von Buntmetallen und Eisenschrott

Zur Alten Schäferei 5  
02633 Gaußig  
Telefon (035930) 55910  
Telefax (035930) 55911  
[www.berry-metall.de](http://www.berry-metall.de)

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 8–12 Uhr



**DANIEL KNOBLOCH**  
 DIPL.-ING. [TU] ARCHITEKT  
 Adolf-Kolping-Straße 37  
 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
 OT Schirgiswalde  
 Telefon 0173 - 5939044  
 Mail: DanielKnobloch@aol.com

geprüfter Sachverständiger  
 für  
 brandschutztechnische  
 Bau- und Objektüberwachung  
 Reg.-Nr.: 1008-08-2011  
 EIPOS e.V.

**Oberlausitzer Möbelhaus**  
 Tischlermeister Matthias Glaser  
 OT Rodewitz, Hauptstraße 42  
 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
 Telefon (035938) 52000  
[www.oberlausitzer-moebelhaus.de](http://www.oberlausitzer-moebelhaus.de)

Oberlausitzer  
 Küchenstudio Tischlerei Glaser Rodewitz  
 Möbelhaus

**ELEKTRO-RICHTER**

- Elektroinstallation
- Beleuchtungsanlagen
- Alarmanlagen
- Wechselsprechanlagen

Am Hang 1 • 02681 Wilthen  
 Tel. (03592) 33204 • Fax 33247 • Funk 0172 7172247

**Elektroblitz Service GmbH**  
 Planung / Ausführung von  
 Stark- und Schwachstromanlagen  
 Hausgeräteservice / Fachhandel

Vorwerkstraße 10 · 02681 Wilthen  
 Tel. 03592 / 38560 · Fax 03592 / 385643  
[info@elektroblitz-service.de](mailto:info@elektroblitz-service.de) • [www.elektroblitz-service.de](http://www.elektroblitz-service.de)

**Sommerfest an der  
 NaturFreundeHütte "Sonnenblick"**

28. / 29. Juni 2014

Samstag, den 28.06.  
 ab 14:00 Uhr Ausschank  
 ab 19:00 Uhr Baudenabend mit Livemusik von  
 Patschie und Robert sowie der Hüttendisko

Sonntag, den 29.06.  
 09:00 Uhr Treff am Pumputh beim Bahnhof  
 7. Pumputh-Steig-Wandertag über 9 bzw. 17 km  
 ab 10:00 Uhr Frührschoppen  
 ab 15:00 Uhr Bergsingen mit dem "Wilthener  
 Grundschulchor" und der "Oberlausitzer  
 Sängergemeinschaft Wilthen/Kirschau e.V."

## Budissa Bautzen holt Slowaken

**Bautzen.** (fsv) Den nächsten Neuzugang kann der Neu-Regionalligist verkünden. Jakub Jakubov unterschrieb einen 2-Jahres-Vertrag und soll in Zukunft für ein sauberes Tor sorgen. Jakub ist in der Slowakei geboren und hat seinen Hauptwohnsitz derzeit im tschechischen Prag.

Mit seinen 1,93 m bringt der 25-jährige Idealmaße für einen Torhüter mit. Jakub wechselt vom Regionalligisten FC Victoria 1889 Berlin nach Bautzen. Weitere Stationen waren der SK Kladno, Mlada Boleslav und Trnava, bevor er im Juli 2013 nach Berlin zu Victoria wechselte. In der Saison 2008/2009 wurde Jakub in die U21-National-

mannschaft Tschechiens berufen. Das war in der Zeit, als er beim FK Austria Wien in der zweiten Mannschaft spielte. Das Fußballspielen erlernte er beim Club seines Geburtsortes, dem 1. FC Kosice.



## 7. ENSO-Oberland-Cup

Cunewalder F-Jugend-Kicker leider nur 14. Platz

**Cunewalde.** Der 7. ENSO-Oberland-Cup fand für den Fußballnachwuchs am 8. Juni in Löbau statt. Gastgeber war der FSV Empor Löbau e.V. mit seiner schönen Sportanlage im Stadion. Ausrichter des 7. ENSO-Oberland-Cup war der 1. Ostsächsische Fußballschule e.V. „Kickfixx“. In diesem Jahr waren 18 Teams eingeladen, die um den begehrten Wanderpokal für den Verein mit der besten Nachwuchsarbeit spielten. Neben dem interessanten Geschehen auf dem Fußballplatz wurde für ein umfangreiches Rahmenprogramm mit viel Spaß und Unterhaltung gesorgt.

Die jungen Fußballer, die auch vom Bautzener Bote Anzüge gesponsort bekamen, erreichten den 14. Platz. Trotz alledem waren Spieler, Trainer André Lindner und die mitge-

reisten Eltern stolz auf die Kids, die bei einer Hitzeschlacht bei gefühlten 40 Grad tolle Spiele und Tore erzielten. Ein großes Lob an die Ausrichter, die für Abkühlung sorgten.



Foto: Birte Maleskat

# Feiern in der Gemeinde Kubschütz

## Treckertreffen & Sommerfest in Purschwitz

### Reparaturen in unserem Meisterbetrieb:

- |                     |                        |                              |
|---------------------|------------------------|------------------------------|
| - Bremsenservice    | - Reifen               | - Klimageservice             |
| - Elektronikservice | - Unfallinstandsetzung | - Fahrwerk                   |
| - Batteriedienst    | - HU/AU                | - Inspektion                 |
| - Motortest         | - Turbo Expert Partner | - Rußpartikelfilterreinigung |



**Wir machen, dass es fährt.**

Ihr Kfz-Meisterbetrieb

**Jörg Schulze**

02627 Kubschütz · OT Kumschütz, Nr. 12

Tel. 035939 81348 · Fax 035939 80111



**Freitag – 20. Juni 2014**  
Ab 17 Uhr Große Eröffnung mit Bierprobe, Tanz im Festzelt Mit Dj a.l.e.x

**Samstag – 21. Juni 2014**  
Ab 8.00 Uhr Markttreiben auf der Großen Trödel- und Ersatzteilmeile für Oldtimer  
Ab 10.00 Uhr kleine Treckerausfahrt mit Fahrgelegenheiten für Gäste  
Ab 12.00 Uhr Schwein am Spieß  
Ab 14.00 Uhr Schauvorführung Lanzzündungen, anschließend Fahrzeugvorstellung  
Ab 15.00 Uhr Wettkampf im Anhänger-Rückwärtsschieben  
Gegen 16.30 Uhr Siegerehrung und Pokalvergabe  
Ab 19.00 Uhr „Tanz in den Sommer“ Mit Dj Mike im Großen Festzelt

**Sonntag – 22. Juni 2014**  
Ab 8.00 Uhr Markttreiben auf der Großen Trödel- und Ersatzteilmeile für Oldtimer  
Ab 10.00 Uhr Große Ausfahrt mit zahlreichen Mitfahrgelegenheiten für die Gäste  
Ab 12.00 Uhr Schwein am Spieß  
Ab 14.00 Uhr Schauvorführung Lanzzündungen mit Überraschungsgast  
Ab 16.00 Uhr Livekonzert und gemütlichem Festausklang

Festzeltbetrieb ♦ Schwein am Spieß  
Kremser- & Treckerrundfahrten ♦ Trecker-Selber-Fahren  
Tanz in den Sommer (Sa ab 18.30 Uhr) ♦ Kinderprogramm  
Lanz-Zünden ♦ Wettkämpfe ♦ Ausfahrten ♦ Pokale

Anlässlich des 90 jährigen Jubiläums der Freiwilligen  
Feuerwehr Baschütz und dem 650 jährigen Bestehen  
des Ortes Baschütz laden wir alle Freunde,  
weggezogene Alt-Baschützer und deren Familien an  
unseren Festtagen ein.  
Wann? 21.06.14 & 22.06.14  
Wo? Partyscheune an der Reitanlage

## Feuerwehr- und Dorffest in Baschütz

**Samstag, 21. Juni 2014**  
ab 15.00 Uhr Eröffnung Festchronik mit Kaffee & Kuchen  
ab 19.00 Uhr Festakt anlässlich der FFW Baschütz  
ab 20.30 Uhr Baschütz & Freunde tanzen durch die Nacht + Public-Viewing

**Sonntag, 22. Juni 2014**  
ab 09.30 Uhr Zeitgottesdienst  
ab 11.00 Uhr Wasserball-Wettkampf der Feuerwehren  
ab 13.00 Uhr Platzkonzert der Baschützer Blasmusikanten  
ab 14.30 Uhr Theaterstück der Baschützer Bürger

**Wasserfeuerwerk am 21. Juni 2014 ab 23 Uhr**

**Thomas Jurk**  
DACHDECKERMEISTER  
Hauptstraße 75 • 02627 Baschütz | E-Mail: ddm.jurk@gmx.de  
Tel. 03591 677277 • Fax 03591 677276 | www.dachdecker-jurk.de

**KB BAUMASCHINEN**  
Hauptstr. 22  
**KOCH** 02627 Baschütz  
Tel. 03591 22816  
Inh. G. Mirtschin Fax 03591 601905  
Baumaschinenhandel ■ Vermietung ■ Reparaturservice

**FREUND**  
BAUUNTERNEHMUNG GmbH  
Profizieren Sie von unserer  
über 30-jährigen Erfahrung!  
Mühlenweg 8 · OT Jenkwitz  
02627 Kubschütz  
Telefon (03591) 211167  
Telefax (03591) 211168  
freund.bau.jenkwitz@arcor.de · www.freund-bauunternehmung.de

■ Hochbau	■ Tiefbau	■ Beton- und Pflasterarbeiten
■ Gerüstbau	■ Sanierung	■ Trockenbau
■ Maurer- und Putzarbeiten	■ Abwasser-Hausanschlüsse	■ Handel
■ Vollwärmeschutzsysteme		

**MÜLLER** Meisterbetrieb  
Heizung Sanitär Lüftung  
24-Stunden-Havariedienst  
Am Albrechtsbach 1 · 02627 Kubschütz/OT Jenkwitz  
Tel.: 03591 210589 / 210626 · Fax: 03591 208118  
Funk: 0171 2893852 · E-Mail: falko.mueller-hsl@gmx.de  
Individuelle Bäder • alternative Energie



- Dachdeckerarbeiten
- Dachentwässerung
- Schornsteinbau
- Gerüstbau



FÜR IHRE DÄCHER

**Andreas Brade**  
DACHDECKERMEISTER

Waditz 10 • 02627 Kubschütz  
Telefon (035939) 81707 • Fax 80615  
Mobil (0160) 3677066

brade-daecher@t-online.de • www.brade-daecher.de

**LHD SCHNEIDER**

Landhandel- & Dienstleistungen • Getränkegroß- & Einzelhandel  
Zeltverleih • Party- & Veranstaltungsservice • Transporte

Telefon 03591 22851

Telefax 03591 208547

Hauptstraße 16  
02625 Baschütz



Inh. H. Schneider

**Naturstein • Gartengestaltung  
Bauservice**

— DETLEF KAHL —

Hauptstraße 42 • 02627 Kubschütz OT Baschütz  
Telefon: 03591 / 326421 • Mobil: 0162 / 9074284

**elektroscheune**

www.elektroscheune.de

UWE LEHMANN

Beleuchtungs-, Kraft- und Schwachstromanlagen  
Wärmepumpen • Alarm- und Videoüberwachung  
Telefon- und Antennenanlagen  
Elektroheizungen • Beratung und Service

02627 Kubschütz OT Baschütz • Hauptstraße 7  
Telefon (03591) 28181 • E-Mail: info@elektroscheune.de



**BAUGESSELLSCHAFT  
NIEDERKAINA mbH**

 Hochbau

 Tiefbau

 Ausbau

 Landwirtschaftsbau

02627 Kubschütz OT Scheckwitz  
Tel. (035939) 81736 • Fax (035939) 81735

**BUDISSA**

Agrarprodukte Aktiengesellschaft  
Niederkaina

OT Niederkaina • Purschwitz Str. 13 • 02625 Bautzen  
Telefon: 03591 / 629 0 • Telefax: 03591 / 629 222

E-Mail: info@budissa-ag.de

www.budissa-ag.de

1924

2014

Freiwillige Feuerwehr

90 Jahre  
Singwitz

Freitag – 20. Juni 2014

Ab 18 Uhr Bieranstich & musikalische Umrahmung von DJ Sven Hartmann

Samstag – 21. Juni 2014

13.00 Uhr Empfang der Gastwehren

14.30 Uhr Auftritt des Grundschulchores Obergurig

15.15 Uhr Vorführung der Jugendfeuerwehr Obergurig

16.00 Uhr Entenrennen

ab 19.00 Uhr Tanz im Festzelt

Live-Übertragung des WM-Spiels Deutschland-Ghana in separatem Zelt

Feuerwerk • Pony- und Pferdereiten & BonBonmann für Kinder

Tretbootfahren • Hüpfburg • Fahrt in luftige Höhe

Lagerfeuer & Knüppelteig • Glücksrad

20. bis 21. Juni im Festzelt  
an der Jugendfeuerwehr

Gert & Jens  
**Kreuziger** GbR

Meisterbetrieb

Mittelstraße 1 • 02692 Obergurig OT Singwitz  
Tel. (03591) 304275 • Fax (03591) 303745  
Web www.elektro-kreuziger.de  
Mail elektro-kreuziger@t-online.de

Elektroinstallation aller Art • Alternative Energien • Kundendienst

**dienstleistungsbetrieb  
pötschke**

Inh. René Pötschke  
Maurer- u. Betonbaumeister  
Schlungwitzer Straße 9b  
02692 Schwarznaußlitz  
Tel. 035938 . 989386  
Fax: 035938 . 989387  
Funk: 0171 . 5894695  
info@dlb-poetschke.de

- Baum- und Strauchfällung  
einschl. Aufarbeitung
- Gehölz- und Grünflächenpflege,  
Heckenschnitt
- Um-, Aus- Trockenbau- und  
Rohbauarbeiten
- Fassadendämmung, Strukturputz
- Platz- und Hofgestaltung,  
Pflasterarbeiten

**UWE KRIEGEL**  
Dachdeckermeister

Dacharbeiten aller Art  
Zimmererarbeiten • Gerüstbau

Doberschauer Weg 4a  
02692 Singwitz  
Tel. 0 35 91 / 4 53 97  
Fax 0 35 91 / 30 19 22  
Funk 0172 / 7 48 55 50

# WIR RÄUMEN

Riesen Auswahl aus Insolvenz und Auflösung

**JETZT** bis zu **1/3 des Schätzwertes**

Öffentliche Verwertung des großen Warenbestandes

Geschäftszeiten der nächsten Tage:

**Jetzt am  
Samstag  
14.06.  
9-19 Uhr**

**EXTRA  
Sonntag  
Besichtigung**  
13-18 Uhr  
Ohne Beratung  
und Verkauf

**Jetzt am  
Montag  
16.06.  
9-19 Uhr**

**Jetzt am  
Dienstag  
17.06.  
9-19 Uhr**

**Jetzt am  
Mittwoch  
18.06.  
9-19 Uhr**

**Wer ein echtes Schnäppchen  
machen will, muss jetzt handeln !**



**Orienteppiche**  
- echt handgeknüpft -  
ca.1.70 x 2.40 m  
klassisch und modern  
jetzt Stück ab:

**190.-**

**Orienteppiche**  
- echt handgeknüpft -  
ca.2.00 x 3.00 m  
klassisch und modern  
jetzt Stück ab:

**290.-**

**Orienteppiche**  
- echt handgeknüpft -  
ca.3.00 x 4.00 m  
klassisch und modern  
jetzt Stück ab:

**690.-**

**Pers. Kaschan**  
ca. 3.00 x 4.00 m  
Schurwolle  
vorher 2.836.- €

**690.-**

**echt handgeknüpft!**

**Tavus Milano**  
ca. 1.70 x 2.45 m  
Handtuft  
vorher 289.- €

**96.-**

**Service & Garantie:**

- Fachberatung
- Reinigung & Reparatur
- Vorführung zu Hause
- Lieferung frei Haus
- Ausstellung von Echtheitszertifikaten

**Ind. Mir**  
ca. 2.10 x 3.00 m  
Schurwolle  
vorher 1.175.- €

**290.-**

**Ind. Bidjar**  
ca. 1.70 x 2.40 m  
Schurwolle  
vorher 784.- €

**199.-**

**Tibet Zebra**  
ca. 1.40 x 2.00 m  
Schurwolle  
vorher 236.- €

**59.-**

**echt handgeknüpft!**

**Täbriz Galerien**  
ca. 2.50 x 0.80 m  
reine Wolle  
vorher 596.- €

**149.-**



**Verkaufsort:** Verwertungsgesellschaft Eurutil Limited

**Dr. Peter Jordan Str.21 - 02625 Bautzen**

Direkte Zufahrt und Parkplätze über die Schlachthofstraße

Infos: 069-460 950 89 [www.teppichcenter-frankfurt.de](http://www.teppichcenter-frankfurt.de) Sitz Frankfurt: Wurzelstr.2 60327 Frankfurt

# Sommerfest

## GROSSDUBRAU

27. & 28. Juni

**Holzpellets - DINplus**

[www.bsvg-klix.de](http://www.bsvg-klix.de)

☎ (035934) 788980

**Malermeister SPINDLER**

- Ausführung sämtlicher Maler- tapezierarbeiten
- kreative Techniken
- Fassadengestaltung
- Wärmedämmung
- Holz und Bautenschutz
- Fußbodenbeschichtung
- ... u.v.m.

Inh. Sandro Spindler  
Adolfshütter-Straße 36  
02694 Großdubrau OT Crosta  
E-Mail: MalereiSpindler@aol.com  
Tel.: 0173 / 5627120, Fax: 035934 / 77767

**Reparaturen aller Marken!**

Hilfe rund um die Uhr  
24 Stunden  
Service-Nr. 035935 2830

**Autohaus BIERKE**  
02694 Großdubrau/Quattitz

Ford LADA multicar

[www.autohaus-bierke.de](http://www.autohaus-bierke.de)

**Autozentrum Großdubrau**

Inh. Patrice Konetzky  
Briesinger Str. 4  
02694 Großdubrau

Inspektion • Reifenservice • Batterieservice • Auspuffservice  
Klimaservice • Kfz-Aufbereitung • Kfz-Tuning und Hifi  
Werkstattersatzwagen • Handel mit Gebrauchtwagen

Telefon: 035934 777708 • Mobil: 0172 1620194  
E-Mail: [autozentrum-grossdubrau@t-online.de](mailto:autozentrum-grossdubrau@t-online.de)  
[www.autozentrum-grossdubrau.de](http://www.autozentrum-grossdubrau.de)

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 08.00 bis 18.00 Uhr  
Sa.: 08.00 bis 16.00 Uhr

*Guten Tag Herr Braune, im Vorfeld muss jede Menge organisiert und aufgebaut werden. Wer sind all die fleißigen Helfer?*

Unser Förderverein Standort Feuerwehr Großdubrau umfasst 64 Mitglieder, mit mir als Vorsitzenden. Wir, der Vorstand planen das Sommerfest bereits schon ein Jahr im voraus, da ja die Künstler/Bands das große Zelt gebucht, Sponsoren angeschrieben, und diverse Aufgaben abgearbeitet sein wollen. Die Express Partyband, welche eigentlich aus HY kommt, reisen am Samstag von einem Auftritt in Mönchengladbach an. Des Weiterem unterstützen uns Firmen aus der Gemeinde und Umgebung mit materiellen Dingen wie z.B. Bauzäunen zum absperren etc. Auch einige Mitglieder /Frauen vom Schulförderverein helfen uns und schmeißen am Freitagabend z.B. die Bar!

*Mit wievielen Gästen rechnen Sie?*

Wir erwarten zwischen 500 und 750 Gäste pro Abend!

*Viele werden mit Autos anreisen. Sind extra Parkmöglichkeiten gegeben und ausgeschildert?*

Wir haben auf der Gemeinde beantragt, den Marktplatz als Parkplatz nutzen zu dürfen, weitere Parkmöglichkeiten sind ausgeschildert.

*Vielen Dank für das kurze Gespräch.*

27+28.06. 2014

**FREITAG**  
**HOT BANANAS**  
**DJ ROMANO**  
WARM UP DJ ANTON (ROE) & ELEKTROAGENT (OLD DEPP)  
EINTRITT 5,-€ AB 21.00 UHR  
ABSOLUT REGENSICHER

**SAMSTAG | COPACABANA PARTY**  
GROSSDUBRAUER DRUMMER KIDS "BIG BOOM"  
UND DIE ULTIMATIVE "EXPRESS - PARTYBAND" DER LAUSITZ!  
TANZSHOW EINLAGEN MIT JOSPHIN VOIGT UND "FASHION BEATZ"  
EINTRITT AB 18.00 UHR | 6,00 EURO (inkl. 1 FRISGETRÄNK)

ALTEAMS, Red Bull, Rastligger, etc.

**ALTER FEUERWEHRPLATZ**  
FESTPLATZ BRIESINGER STR.4 | 02694 GROSSDUBRAU



In Großdubrau beginnen die Vorbereitungen fürs Sommerfest. Am Dienstag wurde das „Versorgungszelte“ aufgebaut.

# Musik fest Schmochtitz 2014

VIA REGIA  
Musikevents e.V.

open air



Das Musikfest Schmochtitz kann heute mit Freude auf eine 10-jährige Geschichte zurück blicken. Möglich wurde dieses Event durch die Gründung des Vereins Via Regia Musikevents e.V. mit seinem ersten Präsidenten Wolfgang Rögner.

Mit unterschiedlichen Programmen hat der Verein die Besucher erfreut, musikalische Blickrichtungen gegeben und auf Interessantes aufmerksam gemacht.

Im Jubiläumsjahr wollen wir besonders auf die Wurzel des Musikfestes und die regionalen Besonderheiten zurückgreifen.

Zur Eröffnung des Musikfestes erleben die Besucher den Chor der Frauenkirche Dresden unter der Leitung des Kantors der Frauenkirche Dresden, Matthias Grünert und den Chor des Sorbischen National-Ensembles u.a. mit der Aufführung der Dvorak-Messe in D-Dur und mit Orgelwerken Zu den 2 Schmochtitzer Nächten unter dem Titel „Geraubte Küsse, gestohlene Herzen“ will Christina Nerad gemeinsam mit den Musikern, Tänzern und Sängern des Sorbischen National-Ensembles auf heitere Art plaudern.

Der Familientag führt dann alle Generationen zusammen. Er beschließt mit vielen Unterhaltungen, Musik und Tanz das Musikfest. Mit Freude schauen wir gemeinsam mit den Menschen auf das 10. Musikfest, die mit ausdauernder Regelmäßigkeit dieses unterstützt und gefördert haben und sagen von Herzen Dank. Dieser Dank richtet sich auch an unser Publikum für das fortwährende Interesse, auf das wir all unsere Bemühungen richten.

Margitta Luttner - Vorsitzende des Vereins Via Regia Musikevents e.V.

## 15.06. | 17.00 Uhr | Eröffnungskonzert |

Maria-Martha-Kirche Bautzen • Messe in D-Dur von Antonin Dvořak • mit den Chören der Dresdner Frauenkirche und des Sorbischen National-Ensembles  
Leitung: Matthias Grünert, 1. Kantor der Frauenkirche  
Orgel: Kreuzorganist Holger Gehring

## 04.07. | 20.30 Uhr | +

## 05.07. | Schmochtitzer Nächte |

Bischof-Benno-Haus Schmochtitz mit Solisten der Staatsoperette Dresden, Sinfonieorchester, Chor und Ballett des Sorbischen National-Ensembles • Feuerwerk

## 06.07. | 12.00 Uhr | Familiensontag |

Bischof-Benno-Haus Schmochtitz

Der Bautzener Bote verlost 3 x 2 Freikarten. Senden Sie bis 20. Juni eine Mail mit ihrer Anschrift an [verlosung@bautzenerbote.de](mailto:verlosung@bautzenerbote.de). Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



Jetzt mit günstiger  
3,90 %-Finanzierung<sup>1</sup>.

## Einer für alle. Und alle Lebenslagen.

### Der neue Golf Sportsvan.\*

Dynamisches Design, außergewöhnlicher Komfort. Der neue Golf Sportsvan besticht mit erhöhter Sitzposition, einem bequemen und ergonomischen Einstieg sowie viel Beinfreiheit. Er schafft Raum für Ihre individuellen Bedürfnisse. Zum Beispiel mit der niedrigen Ladekante und der flexiblen Rücksitzbank. Infotainment auf dem neuesten Stand der Technik, das hochwertige Interieur und das optionale Panorama-Ausstell-/Schiebedach für angenehme Lichtstimmung – im neuen Golf Sportsvan fühlen Sie sich auf Anhieb wohl. Und das in jeder Lebenslage.

\* Kraftstoffverbrauch des neuen Golf Sportsvan in l/100 km: kombiniert 5,6-3,6, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 130-95.

### Golf Sportsvan Comfortline BlueMotion Technology 1,4 | TSI 92 kW (125 PS) 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,9/ außerorts 4,5/ kombiniert 5,4/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 125 g/km.

**Ausstattung:** "Climatronic", Radio "Composition Media" mit Navigation "Discover Media" mit TFT-Touchscreen, Vordersitze beheizt, Bi-Xenon-Scheinwerfer

<b>Hauspreis:</b>	<b>25880,00 €</b>	Laufzeit:	48 Monate
inkl. Überführungs- und inkl.		Jährliche Fahrleistung:	10000 km
Zulassungskosten		Schlussrate:	12920,53 €
Anzahlung:	5950,00 €	Gesamtbetrag:	22472,53 €
Nettodarlehensbetrag:	19930,00 €		
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	3,83 %	<b>48 Monatsraten à</b>	<b>199,00 €<sup>1</sup></b>
Effektiver Jahreszins:	3,90 %		

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhornstraße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagenbank.de](http://www.volkswagenbank.de) und bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

### Autohaus Bernhard Matticzck GmbH

Dresdener Straße 80, 02625 Bautzen

Tel. +49 3591 37860, <http://www.autohaus-matticzck.com>

## Endlich mal was neues: Design-Estrich gibt eine individuelle Note

(djd/pt). Bodenbeläge prägen wesentlich die Wirkung eines Raums: Sie schaffen Atmosphäre, vermitteln Wohnlichkeit und sollen zugleich robust, pflegeleicht und langlebig sein. Dabei handelt es sich um Eigenschaften, die Materi-

alien wie Beton und Estrich auch für den Wohnbereich zunehmend hoffähig machen. Geschliffene und polierte Designböden lassen sich beispielsweise nach eigenen Ideen gestalten und verleihen jedem Raum mit ihrem Glanz und ihren

Oberflächeneffekten eine individuelle Note.

### Jeder Boden ein Unikat

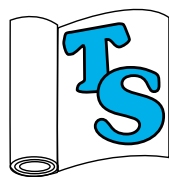
Die puristische und zugleich edle Optik erlebt in der modernen Architektur eine Renaissance, beobachtet Christoph Busch vom Anbieter Bosus: „Die Möglichkeiten der Gestaltung sind schier unbegrenzt, zudem ist geschliffener und polierter Estrich enorm haltbar und pflegeleicht.“ Nicht nur Allergiker wüssten die Vorteile des einfach zu säubernden Belags zu schätzen. Hinzu komme seine Wandelbarkeit. „Eine leichte Variation der Grundfarbe ändert bereits die gesamte Raumwirkung.

Jeder Boden wird somit zum Unikat“, erläutert Bodenexperte Busch weiter. Bauherren können auch die später sichtbare Körnung festlegen. Von kaum wahrnehmbarem - ähnlich einer Sichtbetonwand - bis hin zum sichtbaren Korn wie bei der Terrazzo-Optik, von Seidenmatt bis Hochglanz kann die Oberflächenwirkung nach Wunsch gestaltet werden.

### Neubau und Sanierung

Mit dem Schleifen und Imprägnieren erhält der Boden sein individuelles Finish. Das Resultat sind hochwertige Flächen aus einem Guss, komplett ohne Fugen. Geeignet sind die

Design-Estriche gleichermaßen für Neubauten wie für die Renovierung. Mit seiner guten Wärmeleitfähigkeit ist der Belag sehr gut in Verbindung mit einer Fußbodenheizung nutzbar. Unter [www.bosus.de](http://www.bosus.de) gibt es weitere Informationen und zahlreiche Anregungen für die eigene Planung. Mehrschichtige Fußbodenaufbauten sind heute nicht mehr erforderlich: So gibt es mit „Retro-Floor“ und „Industrie-Floor“ zwei neuartige Bodenvarianten, die Busch mit seinen Mitarbeitern entwickelt hat. Sie ermöglichen einen einschichtigen Aufbau ohne oder mit kaum wahrnehmbarem Korn.



### TEPPICHSCHAU

Inh. Heike Reitemann  
Hennersdorfer Weg 4  
01917 Kamenz  
Telefon 03578 304225

**Teppichböden • CV-Beläge  
Design-Beläge • Läufer • Teppiche  
Tapeten und Zubehör**

**Kostengünstige Lieferung und Verlegung**

ANZEIGE

Sonntag, 22. Juni 2014  
11.00 – 17.00 Uhr  
Schäfferstraße 44, Bautzen

*in Bautzen zu Hause.*  
DIE EWB: STROM | GAS | WASSER | WÄRME

### EWB lädt zum Familientag ein

Am 22. Juni feiert die Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH (EWB) ihr 20-jähriges Bestehen und damit auch eine lange Tradition als engagierter und kompetenter Dienstleister für die Bautzener. Von 11 bis 17 Uhr erwartet die Besucher ein bunter und spannender Familientag auf dem EWB-Firmengelände (Schäfferstraße). „Wir laden Sie herzlich ein, mit uns einen interessanten und unterhaltsamen Tag zu erleben“, sagt Kerstin Juras, Marketingleiterin der EWB. Der Familientag startet 11 Uhr mit einem bunten Programm. Auf der Bühne sind unter anderem das Jugendblasorchester Bautzen sowie die Akrobaten und die Tanzgruppe des MSV Bautzen 04 zu erleben. Am Nachmittag werden keine Geringeren als Jolly Jumper die Bühne rocken. 20 Jahre EWB stehen auch für 20 Jahre Kooperationen und Partnerschaften. Zahlreiche Angebote wird es daher rund um das Thema „Technik zum Staunen“ geben – beispielsweise Strom-Gas-Wasser-Wärme-Technik zum Anfassen und Mitmachen inklusive Vorführung der Technikwagen. Hobbydetektive können sich mit dem Metalldetektor auf die Suche begeben. Die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen präsentiert nicht nur ihren tollen Fuhrpark, sondern ermöglicht Interessierten eine Fahrt mit der Kehrmaschine. Auch für die Jüngsten ist eine Menge im Angebot. So warten unter anderem Malstraße, Hüpfburg, Torwandschießen mit Saurierpark-Maskottchen Bodo, Heißer Draht, Bastelstraße und das Spielmobil des Zuseum Bautzen e.V. auf die Eroberung durch die kleinen Besucher. Technikinteressierte können an dem Tag erleben, was den Meisten sonst verborgen bleibt: die Besichtigung der Versorgungskanäle im Gesundbrunnen und die Schwimmbadtechnik samt Blockheizkraftwerk im Röhrscheidtbad Gesundbrunnen. Treff- und Startpunkt für diese beiden spannenden Exkursionen ist die eigens auf dem EWB-Firmengelände eingerichtete Bushaltestelle. Die Mitarbeiter der EWB freuen sich auf zahlreiche Besucher. Der Eintritt ist für alle frei. Für das leibliche Wohl ist durch verschiedene Leckereien, wie Gegrilltem, Crêpes, Eis und noch vielem mehr, selbstverständlich gesorgt. An der Trinkwassertheke wird kostenlos Bautzens hervorragendes Trinkwasser verteilt. Das komplette Programm finden Sie unter [www.ewbautzen.de](http://www.ewbautzen.de)

### Gewinner der Verlosung „Schnuppertraining mit den Hundelehrern Simone Müller und Torsten Kurz“

- Andrea Schäfer, Flinzstr. 29, Bautzen
- Ronia und ihr Frauen, Bahnhofstraße, Sohland
- Volker Hientzsch, Jahnstraße 2, Bischofswerda
- Dörthe Mann, Nedaschütz 36, Göda
- Ulrike Kirch, Gutsweg 1, Bautzen
- Robert Groß, J.-R.-Becher-Str. 17, Bautzen

Nähere Absprachen und Terminvereinbarungen treffen Sie bitte mit Frau Simone Müller 0174 2108429 und Torsten Kurz 0151 28077767. Informationen auch im Internet unter [www.bautzen.ruetters-dogs.de](http://www.bautzen.ruetters-dogs.de)





14. Juni

**FAMILIE**

**bis 13. Juli:** Oberlausitzer Genussfestival. Infos unter [www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)

**AUTO**

**10.00 bis 14.00 Uhr:** Das AutoFeige Service-Team lädt LKW-Fahrer und Gewerbetreibenden mit Nutzfahrzeugfuhrpark zur Eröffnung ihrer IVECO Truck Station ein. Nutzen Sie die Gelegenheit den neugestalteten Standort zu sehen und schauen Sie den Mechanikern über die Schulter. Vorgestellt wird auch das erweiterte Leistungsspektrum im Nutzfahrzeugbereich.

**FAMILIE**

**15.00 bis 18.00 Uhr:** Indianer-Kinderfest in der Kindertagesstätte „Wichtelland“ Cunewalde.

**10.00 bis 14.00 Uhr:** Kinderakademie „Geschichtliches aus der Oberlausitz – Das Leben im Umgebendehaus“. Anmeldung erforderlich. Naturschutzzentrum, Hauptstraße 62, Neukrich.

**9.00 und 14.00 Uhr:** Der Bundesvorstandes der Domowina lädt 9 Uhr im Gemeindehaus Nochten und zum Tag der abgebagerten sorbischen Dörfer um 14 Uhr ein. Im Anschluss findet ab 14 Uhr der Gedenktag für die abgebagerten sorbischen Dörfer mit einem zweisprachigen Gottesdienst in

der Kirche zu Nochten statt.

15. Juni

**FAMILIE**

**16.00 Uhr:** Familienkonzert im SNE Bautzen

Kinderfest in Luga. Die FFW Luga lädt euch zum „Wasserspritzen“ ein. Der Rest der Familie kann bei Kaffee und Kuchen verweilen und wenn es euch zu warm wird, könnt ihr euch ein kühles Eis vom Adria Eiscafé gut schmecken lassen. Der Eintritt bleibt kostenfrei.

17. Juni

**VORTRAG**

**19.00 Uhr:** Anzeige, Folter und Feuertod: Die Hexenverfolgung der Frühen Neuzeit in der Oberlausitz im Rathaus Bautzen

**VORTRAG**

**19.30 Uhr:** Spiritueller Stammtisch auf der Lohrstr. 33 Bautzen statt. „Ein Meditationsabend unter Bäumen, um unseren Körper zu erfrischen u. zu unserer Mitte zu finden.“

Tel.: 03585 473333 oder [info@sicherheit-sockel.de](mailto:info@sicherheit-sockel.de) (Teilnahmegebühr 35,00 € inkl. Bewirtung und Unterlagen).

**BILDUNG**

**17.30 Uhr:** Das Abendgymnasium Bautzen veranstaltet im Raum 010, Bahnhofstraße 2 eine Veranstaltung zum kostenlosen Abitur. Die letzte Veranstaltung im Schuljahr findet am 16. juli (gleicher Ort und Zeit) statt.

19. Juni

**VORTRAG**

**19.00 Uhr:** „Ein Bautzener Großunternehmen mit Weltruf – Firma Gebrüder Weigang“ mit Hagen Schulz im Museum Bautzen

**19.30 Uhr:** „Von Nano bis Giga – Zur Mächtigkeit unseres Universums“ mit dem Referenten Prof. Dr. Roland Strietzel aus Sohland. Sternwarte Sohland

**BERATUNG**

**9.00 bis 12.00 Uhr:** Die Handwerkskammer Dresden bietet in der KH Bautzen, Wallstr. 8 eine kostenlose Ausbildungsberatung speziell für Abiturienten an. Anmeldung unter 03591 522730.

20. Juni

**FAMILIE**

**bis 5. September:** Sommerfestival im Barockschl. Rammenau.

**AUSSTELLUNG**

**19.00 Uhr:** Kabinetausstellung „Bautzener Skizzenklub“ im Museum Bautzen

21. Juni

**FAMILIE**

VII. Internationales Dudelsackfestival mit Tanz, Gesang und Musik in Schleife. Die deutsch-sorbische Gemeinde Schleife ist der einzige Ort in Deutschland, in dem das Spiel auf dem Dudelsack seit ca. 400 Jahren bis in

die Gegenwart ununterbrochen gepflegt wird. [www.dudelsackfestival-schleife.com](http://www.dudelsackfestival-schleife.com)

**VORTRAG**

**19.00 Uhr:** Erleben Sie die Atmosphäre mit 1000 Lichtern im Klostergarten in Panschwitz-Kuckau. Bühnenprogramm mit Artistik, Tanz, Gesang und Feuershow. [www.ekz-marienstern.de](http://www.ekz-marienstern.de)

**FAMILIE**

**19.30 Uhr:** Singen zur Sonnenwendfeier im Fackelschein mit dem Volkschor Cunewalde, dem Duo „Mama“ und dem Schulchor der Grundschule „Friedrich Schiller“ an der „Edelfrau“ W.-Köblitz

**VORTRAG**

**19.00 Uhr:** „Tag der Archäoastronomie, Vernetzung prähistorischer Sonnenheiligtümer“ Sternwarte Sohland, Steinernen Himmelsscheibe Neusalza-Spremberg, Sibyllenstein Elstra

22. Juni

**FAMILIE**

**9.30 Uhr:** Kloster- und Familienfest im Kloster St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau

**KONZERT**

33. Serenade im Grünen. Kantorei, Posaunenchor und die Kinder aus dem Herrmannstift lassen Lieder erklingen, Gartengelände des diakonischen Altenpflegeheimes in Bischofswerda

**AUSSTELLUNG**

**9.00 bis 18.00 Uhr:** Werbeschau mit Jungtierbörse, Kleintierschau der Rassekaninchenzüchter im Cunewalder Spartenheim

**KONZERT**

**17.00 Uhr:** Konzert im Rahmen des Orgelsommers, ev.-luth Kirche Wilthen - Contcerto maestro, vom Barock bis zur Gegenwart

24. Juni

**VORTRAG**

**16.00 Uhr:** Informationsveranstaltung der IHK für Existenzgründer in der IHK-Geschäftsstelle Bautzen, Karl-Liebkecht-Str. 2, statt. In Seminarform erfahren die Interessenten, worauf beim Schritt in die Selbstständigkeit unbedingt zu achten ist. Anmeldung erforderlich. Telefon: 03591 3513-04 oder per E-Mail: [pietschmann.liane@dresden.ihk.de](mailto:pietschmann.liane@dresden.ihk.de)

25. Juni

**FAMILIE**

19.00 Uhr: „Klosterprodukte für Genießer“ im Ernährungs- und Kräuterzentrum. [www.ekz-marienstern.de](http://www.ekz-marienstern.de)

27. Juni

und 28. Juni: Dorrfest Eulowitz



18. Juni

**VORTRAG**

**12.30 bis 17.30 Uhr:** Sicherheit SOCKEL lädt zum 14. Informationstag Sicherungstechnik im Technologie- und Gründerzentrum Bautzen, Preuschwitzer Straße 20 ein. Es geht um Fachwissen im technischen Brandschutz ein. Anmeldungen unter

**Sommerfest**  
am 28. Juni 2014 von 10 bis 17 Uhr

10 - 12 Uhr Blasmusik und Evergreens mit "Charlie's Mannen"

15 - 17 Uhr Spaß und gute Laune mit Heiko Harig

*Für das leibliche Wohl sorgt unsere Küche.*

*Pflege mit und Verstand*

**Seniorenwohnhaus "Am Belmsdorfer Berg"**  
Belmsdorfer Straße 43, 01877 Bischofswerda  
Tel. 03594 759-0 \* [www.olpk.de](http://www.olpk.de) \* [info@olpk.de](mailto:info@olpk.de)

**Wenn die Leber den Geist aufgibt**

Kostenlose Broschüre für Leberpatienten und Angehörige auf [www.leber-hirn-stoerung.de](http://www.leber-hirn-stoerung.de)

**Die Diagnose „Leber-Hirn-Störung“ ist zunächst schockierend – doch kein Grund, den Mut zu verlieren.**  
Foto: Alexander Raths – Fotolia.com

Wenn die Leber stark geschädigt ist, wird auch das Gehirn angegriffen. Das ist die sogenannte Leber-Hirn-Störung. Eine neue Broschüre erklärt nun diese oft unterschätzte oder verwechselte Erkrankung und zeigt auf, wie Patienten und Angehörige mit ihr umgehen können. Die Initiative „Lichtblicke“ möchte Betroffene informieren und ihnen Mut machen, in einem häufig schwierigen Alltag auch die guten Dinge des Lebens wahrzunehmen. So bietet [www.leber-hirn-stoerung.de](http://www.leber-hirn-stoerung.de) neben vielen Informationen auch die Möglichkeit, diese kleinen „Lichtblicke“ zu teilen. Hier und unter der Telefonnummer 06172/28 51 00 kann die Broschüre kostenlos bestellt werden.

Wer morgens schwer zu sich kommt, häufig Dinge vergisst oder bei einfachen Dingen nicht mehr die richtigen Worte findet, sollte zum Arzt gehen – vor allem dann, wenn im Laufe des Lebens schon einmal eine Lebererkrankung wie Hepatitis aufgetreten ist oder der Verdacht auf eine Lebererkrankung besteht. Ärzte kennen die Leber-Hirn-Störung als hepatische Enzephalopathie (HE). Trotzdem stellen sie eine HE manchmal erst sehr spät fest, weil die Beschwerden zunächst unauffällig oder zum Beispiel einer Demenz ähnlich sein können. Deshalb ist es besonders wichtig, dass Angehörige auch bei kleinen Anzeichen aufmerksam sind und den Arzt darauf ansprechen.

Die Leber-Hirn-Störung tritt als Folge einer Leberzirrhose auf. Diese Erkrankung betrifft bis zu 1,5 Millionen Menschen in Deutschland. Davon entwickeln 50 bis 80 Prozent der Betroffenen eine Hirnströrung. Leberzirrhose ist – anders als oft angenommen! – nicht immer alkoholbedingt. 50 Prozent der Leberzirrhosen haben andere Gründe wie z.B. Hepatitis B oder C und zunehmend auch eine ernährungsbedingte Fettleber.

**Angebot**

# 500

**Visitenkarten**

**inklusive**  
**Layout**  
und  
**Druck**

85 mm x 55 mm,  
2 Seiten bedruckt  
farbig (CMYK), 300 g/m<sup>2</sup>

Scan:



**Hotline 03591 2707719**

**nur 57,- euro**  
zzgl. MwSt.

**Geschäftskontakte**

**Ihr Holzspezialist!**

**Fassadenschalungen und Terrassendielen**  
aus Douglasie, Lärche od. Fichte  
**Preiswert direkt ab Werk**  
Telefon 035930 299890

**An und Verkauf**

Verschenke DDR Glasfenster (Ohne Rahmen) 85 x 110 cm, Abholung Töpferstraße 5, BZ. Tägl. bis 16 Uhr, Tel. 03591 2707719

Großer Trödelmarkt zu den FabrikFestSpielen Knappenrode am 15.6., 8-18 Uhr. JEDER kann OHNE ANMELDUNG mitmachen! Tel.: 01797944191 www.schwarzmaerkte.de

**Kaufe** Werkzeugschränke mit Metallrahmen u Holzschubfächern aus DDR-Zeiten, Tel.: 01797944191

**Edelmetallkauf:** Gold u. Silber, Münzen, Bestecke, Schmuck, auch def. Teile, Bruch- und Zahngold u. andere Gegenstände, auch Auflagen. Tel. 01797944191

**Kaufe alte Möbel** v. Dachboden & Keller, z.B. Schränke, Tische, Stühle, Kommoden, Vertikos, kompl. Laden-einricht., Hausrat usw. vor 1920. Tel. 0179 7944191

**Immobilien**

**BARZÄHLER** sucht dringend Häuschen m. Garten auch Bauerngehöft bis 170 T€ in o. um Bautzen. Neschwitz. Schulze Immob., Tel. 03571/609601.

**Bekanntschaffen**

**Wo finde ich Dich (w)?** Er 50 J. gebunden, sucht symp. Sie für Freundschaft o. mehr (lutexp@yahoo.de)

**Reisen**

**feworig.de** / auf Resttermine -20%

**Kur in Kolberg in Polen**  
**14 Tage ab 429,- €**  
Hausabholung inklusiv! Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126  
**www.kurhotelawangardia.de**

**Für alle, die Fußball nicht mögen ...**

**Die Digidags**  
von Hannes Hegen

Bestellung unter:  
Tel. (03591) 523880 • E-Mail: shop@lausitzerverlagsanstalt.de  
Im Online-Shop unter: **www.digidags-shop.de**

**Anruf genügt**  
Fachleute in Ihrer Nähe

**Auto und Verkehr**

**Razeng**  
Straßendienst im Auftrag des ADAC  
Niederkainer Str. 3b • Bautzen  
☎ (03591) **23465**  
Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst  
Freie Werkstatt - Autovermietung

**Bestattungen**

**ANTEA BESTATTUNGEN**  
Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**

Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland **www.antea-bautzen.de**

**Bestattungsunternehmen**

# Schröter

Fachgeprüfter Bestatter

Telefon Tag und Nacht  
**03591. 48550**

Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

**BESTATTUNGSINSTITUT**  
**UTA SCHILDER**

(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht

www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de  
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

**Dienstleistungen**

**Garten- u. Landschaftspflege Skarupke**

Friedrich-Wolf-Straße 48  
02625 Bautzen  
Tel. 03591 5709456  
Funk 0151 55433336

- Grünanlagenpflege jeglicher Art
- Hecken- und Rasenschnitt
- ganzjährige Grabpflege
- Baumschnitt und Winterdienst
- Pflasterarbeiten

**CORNELIUS HARTMANN**  
Rechtsanwaltskanzlei

**Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht**  
**Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht**

Taucherstraße 22 • 02625 Bautzen • (ggü. dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

**Der Telemarkt UG** Niedergurig

**TV • Computer • Waschmaschinen**  
**Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.**

**SERVICE • AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776**

**Sicherungstechnik**

**SICHERHEIT SOCKEL**  
BERNARD SOCKEL  
DIENSTLEISTUNGEN  
ELEKTRONIK  
MECHANIK

mit Sicherheit von Socket  
Antriebs-Sicherungs- & Türtechnik  
Video- & Zutrittskontrollsysteme  
Lösungen mit System

☎ (03585) 47 33 33 Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau www.sicherheit-socket.de

**Partnersuche in Bautzen**

**Sie sucht Ihn** **Er sucht Sie**

**Steffi**, 39 Jahre, eine natürliche, junge Frau, hübsch anzusehen, treu und anhänglich, berufstätig. Steffi sucht keine Romantze, sie wünscht sich einen verlässlichen Partner fürs Leben. Nur Mut! Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6018.

**„Mädchen für alles“** – Kathrin, 43/159, gut aussehend, schlank, natürlich, bodenständig, naturverbunden, tierlieb, nicht ortsgelassen, sucht ehrlichen IHN bis ca. 53 Jahre, gern Landbewohner. Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 723986.

**Kein Mann will mich, weil ich arbeitslos bin.** Ich bin Ramona, 54 Jahre, mit eig. Pkw und FS, ein häuslicher Typ und leider völlig allein, obwohl ich oft Partnerschaftsanzeigen aufgabe. Es liegt nicht daran, dass ich unattraktiv bin, sondern dass ich keinen Job habe. Sobald ein Mann davon hört, läuft er weg. Dabei bin ich sehr anschlussfähig u. würde für einen Partner alles tun. Wer braucht mich? Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6026.

**Bin die Brigitte**, 65 Jahre und verwitwet, ich möchte wieder zu zweit sein, ich suche den Mann, der in mein Leben eintritt, mir mitten ins Herz sticht, meine Seele fesselt, Sehnsucht in mir schürt, die zur Sucht wird. Ich bin ein Vollblutweib, schlank, aufgeschlossen, fit, modern, liebevoll, gepflegt, koche auch gern, mobil mit Auto, kultiviert und dennoch sehr humorvoll, im Wesen und äußerlich junggeblieben durch positives Denken. Neugierig geworden? Ich freue mich auf Deinen Anruf. Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 693153.

**Freizeit**

Auch oft Langeweile? Jetzt geht's los: viel Stimmung und Spaß, gemeinsame Ausflüge, sportliche Abende z. B. beim Bowling und andere Freizeitaktivitäten und dabei nette Leute kennenlernen!  
**Aktiv-Freizeit-Treffpunkt GmbH**,  
Tel.: 030 - 577 031 470  
www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de

**Ich**, Carsten, 48/186, mit EFH, beruflich als Polizeibeamter tätig, habe eine sportliche Figur und sehe gut aus. Treue und Verlässlichkeit sind für mich keine Fremdwörter. Ich bin humorvoll und kinderlieb. Nach einer großen Enttäuschung bin ich allein und einsam. Auf meine erste Anzeige hat sich leider keiner gemeldet, doch ich hoffe erneut und wünsche mir, dass Du anrufst. Du wirst es ganz sicher nicht bereuen. Melde Dich über Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6045.

**Vati einer 3-jährigen Tochter**, 36/178, sucht nach langer Einsamkeit die Frau für's Leben. Welche ehrliche, treue Sie zw. 25-38 Jahre möchte mich kennen lernen. Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 453724.

**Berufsfeuerwehrmann**, 50 J., Witwer, ist sehr einsam. Er ist aber voller Hoffnung auf eine gute Partnerschaft. Felix ist unternehmungslustig, strahlt sehr viel Herzenswärme aus, ist ruhig und ausgeglichen, fürsorglich, hat ein sicheres Einkommen und einen eigenen PKW. Gerne möchte er zu zweit sein. Haben Sie auch diesen Wunsch? Dann rufen Sie an! Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6046.

**Liebe unbekannte Frau** Ob ich Sie bitten darf, sich einmal mit mir zu treffen? Ich heiße Rolf, bin 65/182, Dipl. Ing. in Rente, wohlhabend, großzügig, gepflegt, anständig und ehrlich, liebe Natur, Spaziergänge und reise gern. Ich hatte schon eine Anzeige aufgegeben, auf die hat sich leider niemand gemeldet. Wer braucht mich? Rufen Sie bitte an über Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 692622.

**Günter**, 73/180, Feuerwehrbeamter i. R., Witwer, bin aktiv, gesund und kein Opa-Typ. Ich suche eine liebe Frau für gute Gespräche, Spaziergänge in der Natur, Ausfahrten mit meinem Auto und für alles, was zu zweit viel schöner ist. Bei einer Tasse Kaffee können wir uns kennen lernen. Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6058.

**Impressum**

**Herausgeber:** Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 27077 49, Fr. Hohfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • **Bildnachweise:** fotolia.com, sxc.hu **Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** Walter Werbung Dresden • **Auflage:** lt. Mediadaten • **Internet:** www.lausitzerverlagsanstalt.de • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

**Ratgeber**  
Trauerfall



**Stückpreis 2,00 €**

**Ratgeber**  
**Trauerfall**

Bestattungsvorsorge  
Dauergrabpflege  
Grabmalvorsorge  
Rechtsberatung  
Steuerberatung  
Trauerbewältigung u.a.

Lausitzer Verlagsanstalt  
Töpferstraße 5  
02625 Bautzen  
☎ 03591 2707745

# Das Rätsel zur Fußball-WM-Halbzeitpause

Größt-industri-eller	Abstell-raum	Segel-Booger	Teil des Fußbal-lions	US-Parla-ments-entscheid	europä-ischer Haupt-städter	Muse des Lust-spiels	Sanktion	indis-ches Lein-system	öffent-liche Bade-anstalt	beem.-Horl-zund-Boie	Fluss durch Paris	Zusammen-lassung	silbern sein	Stadt in West-afrika	arabisch: Schick-sal	Kloster in Ober-bayern (Bl...)
					anonym. Autor für andere							Schneil-wandung				
Güngen-wälztes Metall	6				Film-partner des Pat-choon 1		Donau-Zufluss in Bayern		Post per Internet			an-ständig, konskt	internet-Verbin-dung (EDV)			
Hunde- rasse					Gehirn von Schlauch-boier		vertraut			Erb-träger	Ein-kerbung			Fremd-wortall- gleich	4	verrückt
				Autor von „Lili Marleen“	gefähr-liches Tier		5		populär	Geste				eine Spitzen-wölpe-gepö-fer-technik		Ehe-schlie-Bung
Herzau-forde-rung		Aussatz						Name der Europa- rakete			englisch: Ikon		portu- giesisch	Loch in der Nadel		
wert, lieb, ge-schätzt				Autor von „Farm der Tiere“		Neuro- gliose					Spiegel- Rück- strahler					
		Sohn von Jakob im A.T.		friesisch: Insel						süd- deutsch: Haus- flur			van- gellen	chem. Zeichen für Cer		
ein weiches Metall	freund-liche Ge- sinnung	Bank- kunde								Wahl- regie- rung	Ostsee- insel		persön- liche Anrede			Großen- motoch
Segel- schen- tau				englisch: eigenes		ein Beru- stamm								ital. Rechts- gelehrt-er 1129		
				ein Trill- onstall Teil	wendig, gewandt					Stück- tier				9	Wand- verklei- dung	
Raffen- material	Röhren- putz	Wasser- pflanze								Abk.: Ehren- ordnung			Wirt- kampfgewinn		Comie- figur (... und Stru- pfer)	
Welt- kämpfer, Athlet										Erfor- rung- tatsache		Berliner Re- gierungs- behörde				Haupt- stadt von Michigan (USA)
skandi- navisches Signal		Ver- brecher, Delin- quant		männ- licher frauz. Artikel		Win- schalt- prüfer	Vorname Grüner- meyers		Gema- hüfai	religiöses Lied	rot- far- stoff			nicht normal		Baum- stamm- hüllen
„Reich der Mitte“	Grüß- wort	dulden							Baum- teil			itali- enisch: Seele	Zeit- alter			
				Web- organi- sation (Abk.)		locker	Prosa- werk			3	asiatis- ches Buckel- rind		Gesäfts- vermit- tlerin			7
				Laut der Rinder	afrika- nisches Furnier- holz				Fluss durch Kaufstein (Trot)		Bronze- bestand- teil			d. Heim- lisdichter 1		
nicht schnell fortbewe- gen können- der Herrscher		Initiales Armanis		knit- scher Sagen- köbzig		hohe Sing- stimme		alte Maß der Motoren- stärke	Bienen- zucht		Spitz- name Lincoln		organis- sieren	Abk.: Nach- richtend- doret	Fremd- wortall- doppelt	
	aus- reichend					Ratio, Vernunft				Ände- rung						

Das Lösungswort mailen Sie an [verlosung@bautzenerbote.de](mailto:verlosung@bautzenerbote.de)

LÖSUNGSWORT:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

## Halten Sie sich geistig fit

Die Spielregeln des Super-Sudoku: In jedes leere Feld der insgesamt 256 Felder muss eine Zahl von 1 bis 16 eingetragen werden. Dabei darf jede Ziffer nur jeweils einmal in jeder der 16 Boxen, einmal in jeder der 16 Zeilen und einmal in jeder der 16 Spalten vorkommen.

Lösung aus der Ausgabe 14. Juni 2014

14	13	3	11	16	4	8	15	1	10	2	9	12	7	5	6
1	10	2	9	7	6	5	12	13	3	11	14	16	8	4	15
12	7	5	6	13	11	3	14	16	8	4	15	1	10	2	9
16	8	4	15	10	9	2	1	7	5	6	12	13	3	11	14
11	14	13	3	15	8	16	4	9	1	10	2	6	12	7	5
6	12	7	5	14	3	13	11	15	16	8	4	9	1	10	2
9	1	10	2	12	5	7	6	14	13	3	11	15	16	8	4
15	16	8	4	1	2	10	9	12	7	5	6	14	13	3	11
13	3	11	14	8	15	4	16	10	2	9	1	7	5	6	12
7	5	6	12	3	14	11	13	8	4	15	16	10	2	9	1
10	2	9	1	5	12	6	7	3	11	14	13	8	4	15	16
8	4	15	16	2	1	9	10	5	6	12	7	3	11	14	13
3	11	14	13	4	16	15	8	2	9	1	10	5	6	12	7
5	6	12	7	11	13	14	3	4	15	16	8	2	9	1	10
2	9	1	10	6	7	12	5	11	14	13	3	4	15	16	8
4	15	16	8	9	10	1	2	6	12	7	5	11	14	13	3

14	3		12		15	8	1	11	2			9		
11		5		16	6	10			4			3	7	
8					12			10	16			5	2	
	9	16	11	2					14	15				
12				15				1	5		16	10		
			6	10	16	8	13						7	
13	8	15	4				10	9			11	5		
				2	1	11		14	12				4	
				15	13	8			11	1	6			
	2			16	6				15		14	3		
	13			7	3			6	9				1	
6				5	11	2			3		4	13		
	7			8		15					10	6	16	
1			11			9			8			12	14	
		13		3	12	14	7		9			2		
9			10		2	11	5	12	7	14		15		8



**Maik Doms**  
**Rechtsanwalt**  
 Mitglied im Deutschen Forum  
 für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht  
 Steuerrecht  
 Banken & Kreditwesen**

---

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen  
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16  
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de



**Insektenschutz vom Profi**  
 Passgenaue Qualität  
 Profitieren Sie von unserer Erfahrung!

- Spannrahmen • Dreh- & Schiebetürelemente
- Lösungen für Holz und Kunststoff

Durch passgenaue Qualität wird die Funktion bestehender Fenster, Türen und Rollläden in **keinster Weise** beeinträchtigt. Die Rahmen können mühelos ein- und ausgehängt werden!

Rothenburger-Holzwerkstatt  
 Lindenallee 12 • 02929 Rothenburg  
 Telefon: 035891 35823

Holztreppe & -geländer • Haus- & Innentüren • Möbel • Innenausbau • Glasarbeiten

## Kalendermädchen gesucht! Bewirb dich jetzt für den Kalender 2015!

fotograf@bautzenerbote.de

**Kalendermädchen**



**Steffi, 21 Jahre aus Großdubrau**

Foto: Klinger

## 11. FabrikFestSpiele in der Energiefabrik Knappenrode am 15. Juni

**Knappenrode.** Familien, Freunde, Bergleute und Liebhaber der Lausitz werden am **15. Juni 2014** zu den 11. FabrikFestSpielen in der Energiefabrik Knappenrode erwartet. Von 10 bis 18 Uhr herrscht auf dem Fabrikhof des Industriemuseums reges Markttreiben. Zum Fabrikjubiläum – der erste Spatenstich zum Bau der Brikettfabrik erfolgte vor 100 Jahren – haben sich besonders viele Markttreibende gemeldet. Rund 50 Händler und Handwerker der Region bieten an diesem Sonntag ihre Waren an. Ein großer „SCHWARZMARKT“ - Trödelmarkt lockt zum Stöbern, Staunen, zum Feilschen und Kaufen, **JEDER** kann daran **OHNE** Anmeldung teilnehmen!

Goldschmuck, Bücher oder Blue-Jeans: Auf dem

Trödelmarkt verwandeln die Händler den Museumshof schon zum 2. Mal zur Schnäppchenjäger-Meile.

Es gibt Knappenroder Hefepfannen, Honig, Tischler- und Korbwaren, frische Lausitzer Produkte und natürlich zahlreiche Angebote für Kinder und Familien. Musikalisch begleitet wird der Markttag durch das Orchester Lausitzer Braunkohle, das Long Street Orchestra Hoyerswerda und die Irish Coalminers, die an

diesem Tag extra aus Belfast angereist kommen, um in der Lausitz aufzuspielen.

Eine Besonderheit in diesem Jahr ist, dass Oldtimerfahrer mit ihren Fahrzeugen kostenlos zu den FabrikFestSpielen kommen können. Gesonderte Parkplätze zum Fachsimpeln und Ausstellen sind ausgewiesen, der Zugang erfolgt über das rechte Fabriktor.

Infos für Händler: 0179 794 41 91  
[www.schwarzmaerkte.de](http://www.schwarzmaerkte.de)



## TRENDSETTER Ihr Way of Life! im Suzuki Alto



Way of Life!



**ab 8.190,- EUR<sup>1</sup>** inkl. 639,- EUR Überführungskosten

- 1.0-Liter-Benzinmotor mit 50 kW (68 PS), optional auch als Automatik<sup>2</sup>
- Kraftstoffverbrauch: kombinierter Testzyklus 5,1-4,3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 118-99 g/km (VO EG 715/2007)

Abbildung zeigt Sonderausstattung.  
<sup>1</sup>Endpreis für einen Suzuki Alto 1.0 Basic. <sup>2</sup>Gegen Aufpreis.

**Autohaus Alexander Sturm · Bischofswerdaer Straße 66 · 01844 Neustadt**  
 Telefon: 03596 603131 · Telefax: 03596 604582  
 E-Mail: [info@fahrzeuge-sturm.de](mailto:info@fahrzeuge-sturm.de) · [www.fahrzeuge-sturm.de](http://www.fahrzeuge-sturm.de)